

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **67 (1949)**

Heft 214

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 18.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.60.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Bern. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 60 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Wertpapiere. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 130289—130312.  
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.  
Bilanzen. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1949.  
France: Taxation des marchandises réimportées après avoir subi une réparation ou une ouverture à l'étranger.  
Süd-Rhodesien: Zolltarif. Rhodésie du Sud: Tarif douanier.  
Poststückverkehr mit Japan. Colis postaux à destination du Japon.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

Fr. 700, Termin-Schuldbrief mit Fr. 11 877 Vorgang, Zinsfall 11. November, abzahlbar zu Fr. 50 je auf 11. November 1914 bis 1937, errichtet am 5. Dezember 1913, Zedekopierbuch Bd. I, Nr. 71, haftend auf Liegenschaft Nr. 133, Grund Wald (A.-Rh.). Damaliger Schuldner: Joh. Baptist Sonderegger, Wald (A.-Rh.).

Fr. 600, Termin-Schuldbrief mit Fr. 1800 Vorgang, abzahlbar zu Fr. 30 von 1914 bis 1933, Zins- und Terminfall 2. Februar, errichtet am 3. Januar 1913, Pfandtitelkopierbuch Bd. I, Nr. 32, haftend auf Wohnhaus Nr. 183 Tanne, Wald (A.-Rh.), des Paul Eugster, ursprünglicher Schuldner Jakob Zähler, Wald (A.-Rh.).

Fr. 400, Schuldbrief mit Fr. 2600 Vorgang, Zinsfall 25. Juli, errichtet den 24. Januar 1912, Pfandtitelkopierbuch Bd. I, Nr. 15, haftend auf Liegenschaft Nr. 189, Zelig, Wald (A.-Rh.), des Adolf Sonderegger, Wald (A.-Rh.), ursprünglicher Schuldner: Robert Berweger, Wald (A.-Rh.).

Gemäss Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Vorderland (A.-Rh.) vom 7. September 1949 ergeht an die unbekannteten Inhaber der vorstehend vermissten Schuldbriefe die Aufforderung, sie binnen Jahresfrist seit der Bekanntmachung, das heisst bis spätestens den 12. September 1950, der unterzeichneten Gerichtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Schuldbriefe kraftlos erklärt würden (Art. 870 ZGB und Art. 981 ff OR). (W 467<sup>a</sup>)

Reute, den 7. September 1949.

Das Präsidium des Bezirksgerichts Vorderland (A.-Rh.): P. Klee.

#### Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu du certificat de créance concordataire de la Banque d'Escompte Suisse, en liquidation concordataire, portant le N<sup>o</sup> 2755, établi au nom de Dame Thérésia Raab, née Hertzka, au montant de 3518 fr. 35, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

R. V. (W 469<sup>a</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
Ed. Drexler, président.

#### Widerrufe — Révocations

Nous, président du Tribunal de première instance, décidons qu'il ne sera point suivi à notre ordonnance du 26 août 1949, relative à la production éventuelle des titres suivants:

1<sup>o</sup> une obligation 3% Société de banque suisse, Genève, de 21 000 fr., N<sup>o</sup> 180 494, au porteur, à 5 ans, souscrite le 20 novembre 1946, à l'échéance du 20 novembre 1951, avec coupons au 15 juillet et suivants attachés;

2<sup>o</sup> une obligation de 11 000 fr., 3%, Société de banque suisse à Genève, au porteur, à 5 ans, échéance 2 décembre 1951, avec coupons au 15 juillet 1949 et suivants attachés N<sup>o</sup> 180495, titre souscrit le 2 décembre 1946,

rapporçons la défense de payer contenue dans cette ordonnance, laquelle se trouve ainsi annulée.

R. V. (W 470)

Genève, le 12 septembre 1949.

Tribunal de première instance de Genève:  
Ed. Drexler, président.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

26. August 1949.

Photo Wetter G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. August 1949 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck sind Photoaufnahmen für Handel, Industrie, Gewerbe, Reklame und Mode; Reproduktionen und Graphik. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind Werner Wetter, von Tegerfelden, in Zürich 7, und Hugo Wetter, von Zürich, in Zürich 6. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Werner Wetter und Hugo Wetter. Geschäftslokal: Tödistrasse 55 in Zürich 2.

6. September 1949. Haushaltungs-, Wasch- und Putzartikel.

Jos. Widmer, invaliden-Selbsthilfe, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Widmer, von Lengnau (Aargau), in Zürich 8. Handel mit Haushaltungs-, Wasch- und Putzartikeln. Mainaustrasse 45.

9. September 1949.

Käsespezialitäten A.G. Zürich, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1947, Seite 3422), Handel mit Milchprodukten usw. Die Generalversammlung vom 2. September 1949 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital ist von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden durch Zerlegung der 40 Aktien zu Fr. 1250 in 100 Aktien zu Fr. 500 und Erhöhung des Nennwertes dieser 100 Aktien von Fr. 500 auf Fr. 1000. Es ist zerlegt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

9. September 1949. Waren aller Art usw.

Gebr. Ackermann G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1949, Seite 2150), Import und Export von Waren aller Art usw. Der Gesellschafter Emil Ackermann ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 26 000 ist zunächst an seine Erben, nämlich: Wwe. Anny Ackermann, geb. Chlud, Anny Ackermann und Hedwig Ackermann, alle in Zürich, übergegangen und dann an die neue Gesellschafterin Wwe. Anny Ackermann, geb. Chlud, von St. Gallen, in Zürich. Die Unterschrift von Emil Ackermann ist erloschen. Der Geschäftsführer René Emil Ackermann wohnt nun in Erlenbach (Zürich).

9. September 1949. Beteiligungen.

Temag Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1948, Seite 3271), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen und Finanzierung solcher Beteiligungen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Wilhelm Burkhardt; seine Prokura ist erloschen.

9. September 1949.

Eduard Meier-Ruchti, in Zürich (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1947, Seite 2278), Photohaus, Papeterie und Leihbibliothek. Der Firmainhaber Eduard Meier führt den Allianznamen Ruchti nicht mehr. Die Firma wird abgeändert auf: Edy Meier, Photohaus und Papeterie.

9. September 1949. Kosmetische Artikel.

B. Weidmann, in Zürich (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1943, Seite 1574), kosmetische Artikel. Die Firmainhaberin wohnt in Zürich 7. Neues Geschäftslokal: Minervastrasse 93.

9. September 1949.

Konsumverein Winterthur (KW.), in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1947, Seite 1382). Alfred Messer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören an: Hermann Hofstetter, von und in Winterthur, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Edwin Hardmeier, von Zürich, in Winterthur, dieser zugleich Präsident der Betriebskommission, mit Kollektivunterschrift zu zweien wie bisher und Paul Greuter, von Eschikon (Thurgau), in Winterthur, dieser zugleich Vizepräsident der Betriebskommission, mit Kollektivunterschrift zu zweien wie bisher. Ernst Ensner, Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist auch Mitglied der Betriebskommission.

9. September 1949.

Emil Rüegg & Co. Buchdruckerei Industriequartier, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1938, Seite 2658). Der Gesellschafter Fritz Maurer ist infolge Todes ausgeschieden. Diese Kollektivgesellschaft hat sich per 1. September 1949 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Emil Hartmann Rüegg. Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 50 000 ist Dr. iur. Paul Engeli-Rüegg, von Siegershausen (Thurgau) und Weinfeld, in Weinfeld; er führt Einzelunterschrift. Die Prokura von Emil Rüegg sen. ist erloschen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Emil Hartmann Rüegg führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

9. September 1949.

Société de Participations Financières et Industrielles Standard S.A., bisher in Genf (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1948, Seite 1989). Die Generalversammlung vom 22. August 1949 hat neue Statuten festgelegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. Januar 1931 und sind am 25. September 1942 revidiert worden. Sitz ist nun Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die finanzielle Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen, einschliesslich Erwerb und Veräusserung von Grundeigentum. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist durch Herabsetzung des Nennwertes der 50 Aktien auf Fr. 100 auf Fr. 5000 herabgesetzt und durch Zusammenlegung dieser 50 Aktien in 5 Aktien zu Fr. 1000 und Ausgabe von 45 neuen Aktien zu Fr. 1000 auf 50 000 wieder erhöht worden. Es ist zerlegt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan, durch eingeschriebenen Brief oder

telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates sind und führen Kollektivunterschrift: Hans Keller, von Seuzach und Oberengstringen, in Oberengstringen, Präsident, und Vaso dos Santos, von Dättwil (Aargau), in Zürich. Leo Birchler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftslokal: Pelikanstrasse 11 in Zürich 1 (bei Hans Keller).

9. September 1949. Ingenieurbureau.  
Charles Chopard, in Zürich (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1947, Seite 2301), Ingenieurbureau. Die Prokura von Carlos Bion ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Max Steiner, von Birrwil (Aargau), in Zürich.

9. September 1949. Waren aller Art usw.  
Ch. Schawinski, in Zürich (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1946, Seite 3621). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Import, Export, Vertretungen sowie Handel in Waren verschiedener Art, insbesondere in Textilwaren, Lebensmitteln, Uhren und technischen Artikeln.

9. September 1949. Wollgarn.  
Klara Badertscher, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Klara Hedwig Badertscher, geb. Ledergerber, von Lauperswil (Bern), in Zürich 10. Handel mit Wollgarnen. Am Wasser 52.

9. September 1949. Bücher.  
Frieda Maag, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Frieda Maag, von Zürich und Luzern, in Zürich 6. Versand von Büchern. Stapferstrasse 8.

9. September 1949.  
Gempferle, Herrenkonfektion & Massanfertigung, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Paulina Gempferle, von Degersheim (St. Gallen), in Olten. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Schneider, von und in Zürich. Herrenkonfektion und Massanfertigung sowie Handel mit Textilwaren. Limmatquai 22.

9. September 1949. Baugeschäft.  
Alois Senn, in Winterthur (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1940, Seite 1038), Baugeschäft. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. September 1949. Buchverlag.  
Frau J. Züblin, Vineta-Verlag, in Zürich (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1949, Seite 174), Buchverlag. Diese Firma ist infolge Überenganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Wolfgang Rosenberg, Vineta-Verlag», in Basel (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1949, Seite 2328), erloschen.

9. September 1949. Liegenschaften.  
Peter Linder, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Peter Linder, von Linden (Bern), in Zürich 1. Verwaltung von Liegenschaften. Weinbergstrasse 26.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

2. September 1949. Früchte, Gemüse.  
Frau Wisler, in Langenthal. Inhaberin der Firma ist Emma Wisler-Weber, von Sumiswald, in Langenthal, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Ferdinand Wisler, der seine Zustimmung erteilt hat. Handel mit Früchten und Gemüse. Marktgasse 35.

9. September 1949. Maschinen, Eisengiesserei.  
Jb. Bögli, Söhne, in Ursenbach, Maschinenfabrik und Eisengiesserei (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1947, Seite 3598). Die Einzelprokura des Jakob Bögli ist erloschen.

9. September 1949. Haushaltsartikel.  
Fr. Lanz, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Fritz Lanz-Müller, von Walterswil (Bern), in Langenthal. Handel mit Haushaltsartikeln. Eisenbahnstrasse 70.

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

7. September 1949. Spenglerei.  
Ernst Zimmermann, in Wattenwil, Spenglerei und Installationen (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1925, Seite 591). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Ernst Zimmermann & Sohn», in Wattenwil.

7. September 1949. Spenglerei usw.  
Ernst Zimmermann & Sohn, in Wattenwil. Ernst Zimmermann und dessen Sohn Ernst, beide von Schangnau, in Wattenwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1949 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Zimmermann», in Wattenwil, übernommen hat. Spenglerei, sanitäre Installationen und Zentralheizungen. Wattenwil-Dorf.

##### Bureau Bern

7. September 1949. Neuheiten für Sport und Haushaltung.  
Max Schneider, in Bern, Vertrieb eigener Neuheiten für Sport und Haushaltung (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1949, Seite 2278). Einzelprokura wurde erteilt an Hermann Steuri, von Därligen, in Gwatt, Gemeinde Thun.

7. September 1949.  
Rufer & Söhne A.G. Lebensmittelhaus z. Elfenau, in Bern (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1943, Seite 1205). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 30. August 1949 wurden die ursprünglichen Statuten vom 15. Mai 1943 revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderungen. Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates, Ernst Rufer, Vater, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Witwe Marie Rufer-Baumann ist nun Präsidentin. Walter Rufer, Sohn, Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Unterschrift, ist Fritz Rufer, von Mattstetten, in Bern. Als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde Otto Rufer, von Mattstetten, in Bern, gewählt.

7. September 1949. Getreide.  
Fr. W. Naef-Dunne, in Bern, Handel mit, Kommission und Vermittlung von Getreide usw. (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1948, Seite 2269). Der Gerichtspräsident von Seftigen hat durch Erkenntnis vom 9. August 1949 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

7. September 1949.  
Immobilien Genossenschaft Gutenberg Bern, in Bern (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1946, Seite 2690). Der Präsident Arthur Fahrlander ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident des Verwaltungsrates wurde Walter Scherz, von Aeschi bei Spiez, in Muri bei Bern, gewählt; er führt Einzelunterschrift.

7. September 1949.  
Schreinermeisterverband für Anschlägerarbeiten Kanton Bern-Landgebiet, in Bern (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1948, Seite 2902). Neues Geschäftsdomizil: Schwarzenburgstrasse 35 (Holzwerke Rieder).

8. September 1949.

Verbandsmolkerei Bern G.m.b.H., in Bern (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1942, Seite 1151). Infolge Todes sind aus der Betriebskommission ausgeschieden der Präsident Paul Tribolet, der Vizepräsident Gottfried Gugger sowie das Mitglied Christian Bachofer. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder gewählt: Ernst Jenni, von Eggwil, in Bern, und Ernst Müller, von Bolligen, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen. Als Präsident wurde das bisherige Mitglied Wilhelm Brönnimann und als Vizepräsident Ernst Jenni gewählt. Diese beiden zeichnen mit einem der übrigen Mitglieder der Betriebskommission kollektiv zu zweien.

8. September 1949.

Berner Alpenbahn-Gesellschaft Bern-Lötschberg-Simplon (Compagnie du Chemin de fer des Alpes Bernolises Berne-Lötschberg-Simplon), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1949, Seite 102). Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden in der ordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1949 gewählt: Jacopo De Negri, italienischer Staatsangehöriger, in Genua, und Edoardo Giganto, italienischer Staatsangehöriger, in Genua. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

8. September 1949. Kolonialwaren.

Ernst Graf, in Bern, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 22 vom 20. September 1947, Seite 2736). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

8. September 1949.

Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn (G.B.S.), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1948, Seite 2414). Aus dem Verwaltungsrat ist der nicht zeichnungsberechtigte Max Aebi infolge Demission ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Vertreter der Gemeinde Wahlern in den Verwaltungsrat, ohne Unterschrift, gewählt: Ernst Urfer, von Burgistein, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern.

8. September 1949.

Zyklus-Verlag, F. Stauffer, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Stauffer, von Bern (BG), in Bern. Herausgabe drucktechnischer Erzeugnisse aller Art sowie Neuheitenvertrieb. Effingerstrasse 97.

##### Bureau Interlaken

9. September 1949.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Ringgenberg, in Ringgenberg (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1943, Seite 1303). Die Genossenschaft hat in ihrer Versammlung vom 21. Dezember 1948 ihre Statuten teilweise revidiert. Die Verwaltung besteht nunmehr aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär und zwei Beisitzern sowie einem Verwalter. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

##### Bureau de La Neuveville

8 septembre 1949. Epicerie, etc.

René Gaille, à La Neuveville. Le chef de la raison individuelle est René Willy Gaille, de Provence (Vaud), à La Neuveville. Epicerie et primeurs.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

9. September 1949.

Käseerzgenossenschaft Mirchel, in Mirchel (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1947, Seite 2352). Die Genossenschaft hat neu in die Verwaltung gewählt als Vizepräsident Ulrich Berger, von Langnau i. E., an der Seiten zu Mirchel, an Stelle des ausgetretenen Johann Bichsel, dessen Unterschrift erloschen ist, und als Sekretär Fritz Rosser, von Kandersteg, in Mirehel, an Stelle des verstorbenen Adolf Burkhalter, dessen Unterschrift erloschen ist. Es zeichnen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien.

##### Schwyz — Schwytz — Svitto

8. September 1949.

Schliff-Genossenschaft Einsiedeln, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2779). Der bisherige Aktuar, Martin Vogel, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Helmut Lienert, von und in Einsiedeln. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

8. September 1949.

Amlno A.G., Fabrikation von Hell- & Nährmitteln, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbaeh (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1946, Seite 795). Die Prokuren von Dr. Alois Gassmann und Hans H. Wuhmann sind erloschen.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

7 septembre 1949. Participations.

Norma S.A., à Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1942, No 176, page 1766). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 août 1949, la société a révisé ses statuts pour les mettre en harmonie avec le droit nouveau. Les publications se font dans la Feuille officielle du canton de Fribourg et dans la Feuille officielle suisse du commerce dans les cas prévus par la loi. Le siège de la société est désormais chez Albert Auderset, notaire, rue de Lausanne 26.

7 septembre 1949. Participations.

Vallsa S.A., à Fribourg (FOSC. du 13 novembre 1929, No 266, page 2256). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 août 1949, la société a révisé ses statuts pour les mettre en harmonie avec le droit nouveau. Les publications se font dans la « Feuille officielle du canton de Fribourg » et dans la Feuille officielle suisse du commerce dans les cas prévus par la loi. Le siège de la société est désormais chez Albert Auderset, notaire, rue de Lausanne 26.

7 septembre 1949. Participations.

Domlco S.A., à Bonnefontaine (FOSC. du 3 mai 1949, No 52, page 596). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 août 1949, la société a révisé ses statuts pour les mettre en harmonie avec le droit nouveau. Les publications se font dans la « Feuille officielle du canton de Fribourg » et dans la Feuille officielle suisse du commerce dans les cas prévus par la loi.

8 septembre 1949. Textiles.

Charles Gromaud, à Fribourg, commerce de textiles (FOSC. du 17 juin 1949 No 139, page 1615). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 septembre 1949.

Tello S.A. pour l'industrie photochimique, à Fribourg (FOSC. du 25 mars 1949, No 71, page 804). L'assemblée générale du 8 juillet 1949 a élu Jacob O. Zellweger, de Trogen (Appenzell Rh.-Ext.), à Pregny près Genève, en qualité d'administrateur. Il a la signature collective avec un autre administrateur.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Kriegsstellen

23. August 1949. Drogerie.

**Kaiser & Co.**, in Biberist, Emmenapotheke und Drogerie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1948, Seite 1543). Max Kaiser ist am 21. September 1948 infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Mit diesem Datum hat sich die Gesellschaft in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Elsa Kaiser, geb. Herren, Max sel. Wwe., von und in Biberist, ist einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin. Kommanditistin ist Bertha Leuthold, geb. Herren, Ehefrau des Albert, von Innertkirchen, in Biberist, mit Fr. 1000. Die Kommandite ist durch Verrechnung liberiert. Neue Geschäftsnatur: Emmen-Drogerie.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Berichtigung.

**Jos. Stöcklin-Brodmann**, in Ettingen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1949, Seite 2287). Die Firma lautet richtig: Jos. Stöcklin.

9. September 1949. Bäckerei, Konditorei usw.

**W. Hiebl**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1948, Seite 2515). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Binningen verlegt, wo der Firmainhaber Werner Hiebl-Steiger, von Basel, mit seiner Ehefrau in Gütertrennung lebend, auch wohnt. Bäckerei und Konditorei, Fabrikation von und Handel mit Biskuit-, Schokolade- und Konfiserieartikeln. Gartenstrasse 10.

9. September 1949. Waren aller Art.

**Erna Bruckner**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1948, Seite 2544). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Reinach verlegt, wo die Firmainhaberin Erna Bruckner-Unrein, von Basel, nun auch wohnt. Import und Export von und Handelsgeschäfte in Waren aller Art. Landhofweg 5.

9. September 1949. Obst, Gemüse.

**Alfred Ney-Pfetzner**, in Muttens. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Ney-Pfetzner, von Payerne (Vaud), in Muttens. Handel mit Obst und Gemüse. Genossenschaftsstrasse 5.

9. September 1949. Restaurant.

**Ruedi Zeller**, in Oberwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Zeller-Osswald, von Deutschland, in Oberwil. Restaurant zur Krone. Hauptstrasse 11.

9. September 1949. Malergeschäft.

**Hugo Langel**, in Frenkendorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hugo Langel-Schweizer, von Courtelary, in Frenkendorf. Malergeschäft. Liestalerstrasse 21.

9. September 1949. Bäckerei, Spezereien.

**Hans Dettwiler-Abt**, in Bretzwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Dettwiler-Abt, von Reigoldswil, in Bretzwil. Bäckerei und Spezereihandlung. Hauptstrasse 74.

9. September 1949.

**Hs. Gröflin**, Gröwa-Spielwaren, in Waldenburg. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Gröflin-Buser, von Hölstein, in Waldenburg. Herstellung von Spielwaren. Hauptstrasse 61.

9. September 1949. Konfektion.

**Blatter & Sütterlin**, in Lausen, Handel mit Herren-, Damen- und Kinderkonfektion (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1948, Seite 3088). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

9. September 1949. Kolonialwaren usw.

**L. Roth & Cie.**, in Liestal, Import von und Handel mit Kolonialwaren, Landesprodukten, Weinen und Spirituosen, Grossbrennerei (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1948, Seite 2935). Die Prokura des Wilhelm Kaiser ist erloschen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Louis Roth-Bürgi ist nun Bürger von Liestal.

9. September 1949.

**W. Christen & Cie. Zementwaren- und Eisenbetonwerk Schänzli**, in Muttens (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1949, Seite 501). Die Kollektivprokura des Ernst Meier-Stamm ist erloschen.

9. September 1949. Seifen usw.

**van Baerle & Cie. A.G.**, in Münchenstein, Fabrikation von und Handel mit Seifen usw. (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1949, Seite 1291). Felix Otto van Baerle-Maue ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident des Verwaltungsrates gewählt Dr. Hans Bünzly, von und in Solothurn. Er zeichnet einzeln.

9. September 1949.

**Publicité Franco-Helvétique S.A.**, in Frenkendorf (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2766). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Juli 1949 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Publicité Franco-Helvétique S.A. en liq. durch den Liquidator Dr. Georges Lambelet, von Les Verrières (Neuenburg), in Lausanne (bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates), durchgeführt. Er führt Einzelunterschrift.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

7. September 1949. Kuferei, Most, Wein.

**Albert Schudel**, in Schaffhausen, Kuferei, Most- und Weinhandel (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1932, Seite 2882). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft «Albert Schudel & Co.», in Schaffhausen, erloschen.

7. September 1949. Mosterei, Wein, Brennerei.

**Albert Schudel & Co.**, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 15. September 1949 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Albert Schudel», in Schaffhausen, übernimmt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Albert Schudel junior und Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 2000 ist Albert Schudel senior, beide von Beggingen, in Schaffhausen. Mosterei, Weinhandlung und Brennerei. Lochstrasse 77, «Zur Flora».

8. September 1949.

**Schneider und Scheffmacher**, Malerwerkstätte, in Schaffhausen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1947, Seite 1579). Neues Geschäftslokal: Munotstieg 5.

9. September 1949.

**Tuchfabrik Schaffhausen A.-G.**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1944, Seite 2148). Das Mitglied des Verwaltungsrates Arnold Bloch-Frey wohnt in Neuhausen am Rheinfall, der Direktor Friedrich Kraese-Müller in Schaffhausen.

9. September 1949.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**  
9. September 1949.  
Vereinigung Kinderdorf Pestalozzi, bisher in Zürich, Verein (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1947, Seite 3722). In der Mitgliederversammlung vom 29. Mai 1949 wurden neue Statuten angenommen, welche die ursprünglichen, bisher nicht abgeänderten Statuten vom 19. März 1946 ersetzen.

Der Sitz des Vereins befindet sich nun in Trogen. Der Verein unterhält in Trogen ein Pestalozzidorf, das notleidende Kinder, insbesondere aus dem Ausland, aufnimmt. Das Kinderdorf will diesen Kindern eine Stätte bieten, in der sie sich gesundheitlich stärken, eine sorgfältige Erziehung geniessen und im Geiste Pestalozzis zu aufgeschlossenen, der Völkerverständigung dienenden Menschen heranwachsen können. Die Einnahmen des Vereins bestehen aus öffentlichen und privaten Zuwendungen aus dem In- und Ausland, zum Beispiel aus dem Ertrag von Sammlungen, aus Patenschaften, Vermächtnissen, Schenkungen sowie aus Beiträgen der Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen. Die Organe des Vereins sind: a) die Mitgliederversammlung, b) der Vorstand, bestehend aus mindestens 15 Mitgliedern, c) die Dorfkommission, d) die Mittelbeschaffungskommission und e) die Kontrollstelle. Die Unterschrift führen nun der Präsident, der Vizepräsident und der Dorfleiter je zu zweien kollektiv. Präsident ist Walter Robert Corti, von Stabio (Tessin), in Zürich; Vizepräsident Willy Lauper, von Seedorf (Bern), in Zürich, und Dorfleiter Arthur Bill, von Moosseedorf, in Trogen. Die Unterschrift von Edwin Arnet ist erloschen. Domizil: Im Kinderdorf Pestalozzi.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

8. September 1949. Warenhaus.

**Ad. Keiler-Ullmann & Co.**, in Rapperswil, Betrieb eines Warenhauses (SHAB. Nr. 300 vom 21. Dezember 1944, Seite 2810). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Magazine Keller, vorm. Keller-Ullmann & Co.», in Rapperswil, erloschen.

8. September 1949. Warenhaus.

**Magazine Keiler**, vorm. Keiler-Ullmann & Co., in Rapperswil. Inhaber der Firma ist August Keller, von Eschenz (Thurgau), in Rapperswil (St. Gallen). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Ad. Keller-Ullmann & Co.», in Rapperswil. Betrieb eines Warenhauses. Neue Jonastrasse.

8. September 1949. Chemisch-technische Produkte.

**A. Pfenninger**, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1946, Seite 863). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe von Amtes wegen gelöscht. (Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 18. August 1949).

8. September 1949. Zimmerei, Schreinerei.

**Rüegg & Konrad**, in Eschenbach, mechanische Zimmerei und Schreinerei (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1946, Seite 3807). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven per 20. August 1949 durch die Firma «Heinrich Konrad», in Eschenbach, erloschen.

8. September 1949. Zimmerei, Schreinerei.

**Heinrich Konrad**, in Eschenbach. Inhaber der Firma ist Heinrich Konrad, von Remetschwil (Aargau), in Neuhaus, Gemeinde Eschenbach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Rüegg & Konrad», in Eschenbach. Mechanische Schreinerei und Zimmerel. Neuhaus.

8. September 1949. Paramenten- und Kunststickerei usw.

**Fraefel & Co. in Liq.**, in St. Gallen, Paramenten- und Kunststickerei sowie Metallkunst (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1936, Seite 2263). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge durchgeführter Liquidation erloschen.

9. September 1949. Um- und Aufladen von Waren.

**Andreas Senn**, in Buchs, Akkordant, Um- und Aufladen von Waren (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1941, Seite 922). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Frau Agatha Senn», in Buchs.

9. September 1949. Ein-, Aus- und Umladen von Waren.

**Frau Agatha Senn**, in Buchs. Inhaberin der Firma ist Witwe Agatha Senn, von und in Buchs (St. Gallen). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Andreas Senn», in Buchs. Ein-, Aus- und Umladegeschäft. Flös.

9. September 1949.

**Ernst Frehner**, mech. Schmiede, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Ernst Frehner, von Urnäsch, in Rheineck. Mechanische Huf- und Wagenschmiede, Anhängerbau. Fahr.

9. September 1949.

**Anton Pini**, Musikinstrumentenbau, Heerbrugg, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Inhaber der Firma ist Anton Pini, von Zürich, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Einzelprokura wird erteilt an Luise Pini-Hirschi, von Zürich, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Musikinstrumentenbau. Ländern.

Graubünden — Grisons — Grigioni

9. September 1949. Hotel.

**Schweizerhof A.-G. Davos**, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1949, Seite 1240). In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Hans Weissenberger, von und in Zürich. Als Präsident wurde Ernst Widmer und als Vizepräsident Dr. Nikolaus Stiffler gewählt, bisher Mitglieder des Verwaltungsrates. Der Präsident oder der Vizepräsident führen je mit einem andern Verwaltungsratsmitglied oder mit dem Direktor kollektiv die Unterschrift.

9. September 1949.

**Wwe. M. Becker-Landry**, Sanatorium Kurgarten (Cariton), in Davos-Platz (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1949, Seite 1968). Die Firma erteilt Einzelprokura an Sylva von Einsiedel-Becker, deutsche Staatsangehörige, in Davos-Platz.

9. September 1949.

**Papierfabriken Landquart (Fabriques de Papiers de Landquart)**, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1948, Seite 97). Die Prokura von Erich Schmid ist erloschen.

9. September 1949. Kolonialwaren.

**D. Thöny-Jegen**, in Zizers. Inhaber dieser Firma ist Domenic Thöny-Jegen, von Zillis und Muttens, in Zizers. Handel mit Kolonialwaren.

Aargau — Argovie — Argovia

9. September 1949.

**Central-Apotheke & Drogerie A. M. Gonser**, in Gränichen. Inhaberin dieser Firma ist Alice Marie Gonser, von Zürich, in Gränichen. Apotheke und Drogerie. Mitteldorf.

9. September 1949.

**Milchgenossenschaft Ueken**, in Ueken (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1945, Seite 355). Jakob Sommer, Präsident, und Joh. Ludwig Ackle, Aktuar, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Traugott Schmid, von und in Ueken, als Präsident, und Hans Loosli, von Wyssachen, in Ueken, als Aktuar. Zeich-

nungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident/Kassier kollektiv mit dem Aktuar.

9. September 1949. Isolierungen.

**W. Gross-Horlacher, Filiale Umiken**, in Umiken. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Basel im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt seit 24. September 1948 eingetragenen Einzelfirma «W. Gross-Horlacher», in Umiken eine Filiale errichtet. Die Filiale wird vertreten durch den Inhaber Walter Gross-Horlacher, von Starrkirch-Wil, in Basel, und durch Ernst Horlacher, von und in Umiken, welchem Einzelprokura erteilt ist. Ausführung von Isolierungen gegen Kälte, Wärme, Schall und Feuchtigkeit. Oberdorf 18.

9. September 1949.

**Wasserversorgung Islisberg**, in Arni-Islisberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1948, Seite 2431). In der Generalversammlung vom 6. Februar 1949 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich, solidarisch und unbeschränkt. Bekanntmachungen erfolgen im «Bremgarter Volksfreund», in Bremgarten, soweit das Gesetz nicht Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt.

9. September 1949.

**J. Binkert u. W. Marugg Malergeschäft Rheinfelden**, in Rheinfelden; Ausführung sämtlicher Maler- und Tapezierarbeiten (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1949, Seite 330). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

9. September 1949. Malergeschäft.

**Josef Binkert**, in Rheinfelden. Inhaber dieser Firma ist Josef Binkert, von Zuggen, in Rheinfelden. Malergeschäft. Marktgasse 125.

9. September 1949. Obst und Landesprodukte.

**Gottlieb Jaeger, z. Bahnhof**, in Rümikon (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1947, Seite 3588). Infolge Wegfalles der Wirtschaft lautet die Firma jetzt **Gottlieb Jaeger**. Nunmehrige Geschäftsnatur: Handel mit Obst und Landesprodukten.

9. September 1949.

**Konsumverein Oberentfelden**, in Oberentfelden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1949, Seite 271). In der Generalversammlung vom 23. Juli 1949 wurden die Statuten revidiert. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 ausgegeben. Die Bekanntmachungen erfolgen durch die «Genossenschaft» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern.

9. September 1949. Hotel.

**Borsinger-Flüeler**, in Lenzburg, Hotel «Krone» (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1934, Seite 3529). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

9. September 1949.

**Käserigenossenschaft Iselshof-Vordemwald**, in Vordemwald (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1940, Seite 1931). In der Generalversammlung vom 9. August 1949 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet **Käserigenossenschaft Iselshof**. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Zofinger Tagblatt», in Zofingen, und soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

5 settembre 1949.

**Salga S.A. luganese gestione aeroporto**, in Agno. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società anonima con atto notarile e statuti del 30 agosto 1949 avente per iscopo la gestione del campo d'aviazione di Agno-Bioggio, istruzione al volo a vela ed a motore, effettuazione di voli commerciali e di propaganda ed ogni attività affine all'aviazione. Il capitale è di 50 000 fr. diviso in 500 azioni al portatore da 100 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di 3 a 9 membri, attualmente 7 che sono: Dr. Waldo Riva fu Antonio, da Lugano, presidente, rag. Carlo Viscardi fu Giovanni, da S. Vittore, vicepresidente, Pietro Bindella fu Paolo, da Bidogno, segretario, Ezzio Crivelli fu Bernardino, da Ponte-Tresa, Luigi Conza fu Giovanni, da Rovio, tutti in Lugano, Dr. Edoardo di Stoppani fu Edoardo, da ed in Ponte-Tresa e Carlo Bordoni fu Luigi, da Gandria, in Vignanello, membri. Direttore è ing. Giuseppe Pedrolini di Ferdinando, da Cabbio, in Sorenago. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e del direttore fra di loro o con un altro membro del consiglio d'amministrazione. Uffici in Lugano, viale St. Francini 8. Domicilio: Campo aviazione in Agno.

6 settembre 1949. Macelleria.

**Togni Severino**, in Lugano, macelleria (FUSC. del 6 ottobre 1932, N° 234, pagina 2351). La ditta viene cancellata per decesso del titolare e cessione dell'attivo e passivo alla nuova società in nome collettivo «Eredi fu Severino Togni», in Lugano, qui sotto iscritta.

6 settembre 1949. Macelleria.

**Eredi fu Severino Togni**, in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo tra Isolina ved. Togni n. Quadri e Luigi e Irma Togni, tutti due fu Severino e tutti da Chiggionna, in Lugano. La società assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale «Togni Severino», in Lugano. Macelleria. Corso Pestalozzi 6.

8 settembre 1949.

**Sorelle Besozzi Pension Friedheim**, in Sorenago, pensione, società in nome collettivo (FUSC. del 22 aprile 1933, N° 93, pagina 974). La società viene cancellata per cessazione di commercio.

8 settembre 1949. Ristorante.

**Carlo Bernardoni**, in Sorenago, ristorante, (FUSC. del 22 settembre 1936, N° 222, pagina 2252). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

8 settembre 1949. Zoccoli.

**Siro Mostes**, in Brusino-Arsizio, fabbricazione zoccoli (FUSC. del 4 dicembre 1944, N° 285, pagina 2667). Il titolare Siro Mostes, in Brusino-Arsizio è ora di nazionalità svizzera, originario del comune di Brusino-Arsizio (Ticino).

8 settembre 1949. Birreria.

**Giovanni Mostes**, in Brusino-Arsizio, birreria (FUSC. del 3 dicembre 1914, N° 283, pagina 1823). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.

8 settembre 1949. Caffè, thè.

**Facchinetti Sigisfredo**, in Curio, caffè, thè, ecc. (FUSC. del 24 novembre 1932, N° 276, pagina 2744). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

10 septembre 1949. Auberge.

**Léon Schryber**, à Longirod, cafetier, détenteur de l'auberge communale (FOSC. du 11 décembre 1928, N° 291). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

#### Bureau de Cossonay

7 septembre 1949. Hôtel.

**Albert Coeytaux**, à Cossonay, exploitation de l'Hôtel d'Angleterre (FOSC. du 16 juin 1920, N° 154, page 1144). Par suite de transfert du siège de la maison à Saint-Prex (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1949, N° 204, page 2279), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Cossonay.

#### Bureau de Lausanne

7 septembre 1949. Boulangerie, etc.

**J. Keller**, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie et tea-room à l'enseigne: «Boulangerie-tea-room de Cour» (FOSC. du 31 janvier 1947, page 312). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 septembre 1949. Tissus, mercerie, etc.

**Lionello Galli**, à Lausanne, tissus, bonneterie et mercerie (FOSC. du 8 janvier 1935). La raison est radiée d'office pour cause de décès du titulaire.

8 septembre 1949.

**Société Immobilière Blanc Roc B S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 9 mai 1949, page 1241). Les pouvoirs de l'administrateur Ernest Barraud, démissionnaire, sont éteints. Paul Masson, d'Ecublens, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

8 septembre 1949. Immeubles.

**Immeco S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 4 août 1947, page 2231). Les pouvoirs de l'administrateur Richard Marmier, démissionnaire, sont éteints. Eber Landau, de Berne, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue du Tribunal fédéral 2 (chez l'administrateur).

9 septembre 1949. Vins.

**Bron et Cochand**, à Pully, commerce, représentation, importation et exportation de vins en gros, société en nom collectif (FOSC. du 10 août 1949, page 2108). La société est dissoute depuis le 9 septembre 1949. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Jacques Cochand-Péclard», à Pully.

9 septembre 1949. Vins.

**Jacques Cochand-Péclard**, à Pully. Le chef de la maison est Jacques-Emile Cochand, époux séparé de biens de Jacqueline, née Péclard, de Romairon (Vaud), à Pully, lequel reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Bron et Cochand», radiée, à Pully. Commerce, représentation, importation et exportation de vins en gros. Pully-Port «La Varenne».

9 septembre 1949. Boulangerie, etc.

**W. Ramseier**, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 11 janvier 1938). La raison est radiée par suite d'association.

9 septembre 1949. Boulangerie, pâtisserie, etc.

**Ramseier frères**, à Lausanne. Walter Ramseier, allié Guyaz, et son frère Ulrich, allié Delérray, les deux de Mirchel (Berne), à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 20 juin 1949. Boulangerie, confiserie, pâtisserie, tea-room, à l'enseigne: «Confiserie de Haute-Combe». Avenue Ruchonnet 26.

9 septembre 1949. Bureau d'architecte, immeubles.

**R. Méroni**, à Lausanne, bureau d'architecte, courtier patenté en immeubles (FOSC. du 19 juillet 1946, page 2189). Le titulaire ayant renoncé à sa patente, l'inscription est radiée.

9 septembre 1949. Fonte injectée.

**Schmidt et Villiger**, à Lausanne, fonte injectée, société en nom collectif (FOSC. du 5 février 1947, page 357). L'associé indéfiniment responsable Charles Villiger et son épouse Irène, née Philippoz, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

9 septembre 1949. Textiles, couture.

**Claudio Janett**, précédemment à Tschlin (Grisons) (FOSC. du 12 janvier 1946, page 117). La maison a transféré son siège à Lausanne. Le titulaire est Claudio Janett, allié Tarnutzer, de Tschlin, actuellement à Lausanne. Commerce de textiles et atelier de couture pour dames et messieurs. Place Palud 21.

9 septembre 1949.

**Fath & Cie Haute Couture**, à Lausanne. Nelly Fath, de Môtiers (Neuchâtel), à Lausanne, et Irène Chamoux, de Vira Gamarogno (Tessin), à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 24 septembre 1949 et qui est engagée par la signature collective des associés. Atelier de haute couture. Place St-François 12<sup>bis</sup>.

#### Bureau de Morges

8 septembre 1949. Porte-plumes à réservoir, horlogerie, librairie, etc. **Richard S.A.**, à Morges, fabrication, vente en gros et en détail et réparation de porte-plumes à réservoir, porte-mines et articles similaires; commerce d'horlogerie; édition et librairie, exploitation de brevets (FOSC. du 3 janvier 1949, N° 1, page 3). La société confère procuration collective à Georges Escoffey, de Genève, à Morges, lequel signera collectivement avec l'un des fondateurs de pouvoir déjà inscrits. Les fondateurs de pouvoir Max Amann et André Dutoit sont actuellement domiciliés à Morges et le fondé de pouvoir Alfred Richard à Ecublens (Vaud).

#### Bureau d'Orbe

7 septembre 1949. Fourrages, coutellerie, pipes, etc. **J. Menétray**, à Vallorbe, «Café du Mont d'Or», commerce de fourrages et fourragers (FOSC. du 20 avril 1949, N° 91, page 1034). Le titulaire a renoncé à l'exploitation du Café-restaurant «Café du Mont d'Or». Il ajoute à son genre de commerce de fourrages et fourragers: Coutellerie fine, pipes, articles fantaisies en corne et en bois.

#### Bureau d'Oron

6 septembre 1949. **Grande salle Oron-la-Ville**, à Oron-la-Ville, société coopérative (FOSC. du 14 mars 1944). Le président est Etienne Clerc, de Châtillens, à Oron-la-Ville; secrétaire: André Boudry, d'Ecoteaux, à Oron-la-Ville. Le président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale. Les signatures de René Mændly, président, et Paul Boudry, secrétaire, sont radiées.

#### Bureau de Payerne

9 septembre 1949. Maçonnerie, etc. **Repetti Frères**, à Payerne, société en nom collectif, entreprise générale de maçonnerie, béton armé et génie civil (FOSC. du 30 mars 1948, page 885). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Payerne, en date du 6 septembre 1949.

## Bureau du Sentier

8 septembre 1949. Horticulture.  
W. Golay, au Sentier, commune du Chenit. Le chef de la maison est William-Georges Golay, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit. Horticulture.

## Bureau de Vevey

8 septembre 1949. Confections, etc.  
F. Selhofer, à Vevey, confections et mode masculine, sous la dénomination «Jansel» (FOSC. du 9 août 1949, N° 184). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par prononcé du président du Tribunal du district de Vevey du 6 septembre 1949. Le titulaire ayant cessé l'exploitation de son commerce, la raison est radiée d'office.

8 septembre 1949. Graines.  
F. Gallay, à Vevey, marchand grainier (FOSC. du 24 décembre 1936, N° 302). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 septembre 1949. Graines.  
H. Ding-Gallay, à Vevey. Le chef de la maison est Henri, fils d'Antonin Ding, allié Gallay, de Nuvilly (Fribourg), à Vevey. Commerce de graines. Place du Marché.

8 septembre 1949. Instruments de musique.  
A. Saurer, à Montreux-Le-Châtelard. Le chef de la maison est Adolphe-Ulrich, fils de Hans Saurer, d'Arbon, à Montreux-Le-Châtelard. Représentation d'instruments de musique. Grand'Rue 72.

8 septembre 1949. Boulangerie, épicerie.  
Eugène Marsens, à St-Légier-La Chiésaz, boulangerie-épicerie (FOSC. du 22 octobre 1921, N° 260). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de St-Maurice

8 septembre 1949.  
Marquis, Pernollet et Richard, Entreprise de menuiserie, Collonges, à Collonges. Jules Marquis, de et à Doréaz; Henri Pernollet, d'Eviornaz, à La Balma, commune d'Eviornaz, et Roger Richard, de Mex (Valais), à Lavey-Village, commune de Lavey-Morcles, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 avril 1949. Exploitation d'un atelier de menuiserie.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

7 septembre 1949.  
Participations industrielles «AFIB» S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 2 août 1949, N° 178, page 2048). Wolfgang-Edmund Hegner, membre du conseil d'administration n'est plus vice-président.

7 septembre 1949. Ferblanterie, etc.  
V<sup>ve</sup> Paul Rod & fils, à Neuchâtel, ferblanterie-appareillage, travaux de bâtiment, société en nom collectif (FOSC. du 28 mars 1936, N° 74, page 774). Les locaux sont transférés: rue des Sablons 7.

## Genf — Genève — Ginevra

24 août 1949. Immeubles.  
Les Alles, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but: a) l'amélioration des conditions de logement de la population et principalement de ses membres; b) l'acquisition de terrain pour y construire des maisons d'habitation répondant aux exigences modernes de l'hygiène et de l'économie domestique; c) la construction avec le concours des pouvoirs publics de maisons familiales (villas), le tout dans le cadre des lois tant fédérales que cantonales en matière de mesures destinées à encourager la construction de maisons d'habitation et de subventionnement de tels travaux; d) la revente aux associés des dites villas et terrains à l'expiration du délai légal de vingt ans à compter du jour où des subventions ont été accordées à la société présentement constituée, par les pouvoirs publics. La société s'interdit toute opération spéculative ainsi que toute opération commerciale d'achat et de vente d'immeubles autres que celles mentionnées sous lettres b) à d) ci-dessus. Les statuts portent la date du 28 juillet 1949. Les parts sociales ont une valeur de 500 fr. chacune. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications sont faites dans la Feuille d'Avis officielle du canton de Genève, en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient aussi faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par une administration de 6 à 9 membres, qui choisit dans son sein un comité de direction de 3 à 5 membres. La société est engagée par le vice-président ou le secrétaire de l'administration signant collectivement avec un membre du comité de direction. Le vice-président de l'administration est René Bourrit, de Genève, à Bellevue, et le secrétaire: Charles Brenna, de Fischenthal (Zurich), à Genève. Les membres du comité de direction sont: Maurice Bouvier, président de l'administration, de et à Genève; Charles Ecuyer, de Vaumarcus-Vernéaz (Neuchâtel), à Genève, et Edouard Lapraz, de et à Genève. Adresse: 16, place Cornavin, dans les bureaux de la «Swissair» Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne.

7 septembre 1949. Optique.  
Marcel Wiegandt, à Genève, industrie générale d'optique (FOSC. du 20 décembre 1945, page 3191). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «M. & A. Wiegandt», à Genève, ci-après inscrite.

7 septembre 1949. Optique, instruments de microscopie.  
M. & A. Wiegandt, à Genève. Sous cette raison sociale, Marcel Wiegandt, de et à Genève, séparé de biens de Mathilde-Louisa, née Mayor, et son fils André-Robert Wiegandt, de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1949 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Marcel Wiegandt», à Genève, radiée. Commerce d'optique et d'instruments de microscopie. Grand Quai 10.

7 septembre 1949. Café-restaurant.  
M<sup>me</sup> Martella, à Genève, café-restaurant (FOSC. du 27 octobre 1948, page 2894). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

7 septembre 1949. Théâtre.  
Fabienne Perret-Gentil, à Genève. Le chef de la maison est Fabienne-Louise Perret-Gentil dite Fabienne Faby, des Bayards (Neuchâtel), à Genève, Exploitation d'un théâtre, à l'enseigne: «Théâtre de Poche». Grand'Rue 19.

7 septembre 1949.  
Société Immobilière Tanès, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 février 1949, page 323). Le conseil d'administration a été porté à deux membres qui sont: Jean-Pierre Odier, président, de et à Genève, et Roger Bachten (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

7 septembre 1949.  
Société Immobilière Terrassière N° 48, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 juin 1938, page 1241). Jean Degrange, de Carouge, à Genève, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle, en remplacement de Pierre Jeandin, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

7 septembre 1949.

Société Immobilière Rue Bergalonne 4, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 juin 1938, page 1241). Jean Degrange, de Carouge, à Genève, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle, en remplacement de Pierre Jeandin, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

7 septembre 1949.

Société Immobilière Rue Beauregard N° 5, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 novembre 1947, page 3474). Le conseil d'administration est composé de: Gustave Hentsch, président (inscrit), et Marguerite Hentsch, née Kunkler, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Jeanne Kunkler, ancien membre et secrétaire du conseil d'administration est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Corratierie 15 (bureaux de Hentsch et Cie).

7 septembre 1949.

Société Immobilière le Colombier Blanc, à Céligny, société anonyme (FOSC. du 14 novembre 1947, page 3373). Marguerite Hentsch-Kunkler, membre et présidente du conseil d'administration, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Edouard Vaucher (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et continue à engager la société par sa signature individuelle.

7 septembre 1949.

«Swissair» Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne, succursale de Genève (FOSC. du 28 février 1949, page 565), société anonyme avec siège principal à Zurich. Le D<sup>r</sup> h. c. Hans Hunziker ne fait plus partie du comité du conseil d'administration; il reste cependant membre du conseil d'administration, mais n'exerce plus la signature sociale.

7 septembre 1949.

Coopérative des ouvriers du bâtiment de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC. du 21 janvier 1949, page 208). Adolphe Croset, d'Ollon (Vaud), à Genève, a été nommé directeur; il engage la société en signant collectivement soit avec le président soit avec le secrétaire du comité de direction. Henri Piguet, ancien directeur, est radié; ses pouvoirs sont éteints.

7 septembre 1949.

Syndicat Agricole d'Aire-la-Ville, à Aire-la-Ville, société coopérative (FOSC. du 31 août 1948, page 2393). Marcel Orsier a cessé ses fonctions de secrétaire-caissier; ses pouvoirs sont éteints; il reste cependant membre du comité. Edmond Maréchal, de et à Aire-la-Ville, a été nommé membre et secrétaire-caissier du comité. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et celle du secrétaire-caissier.

7 septembre 1949. Combustibles.

Ernest Glayre, à Genève, commerce de combustibles (FOSC. du 20 août 1924, page 1399). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan et inventaires au 15 août 1949, à la société anonyme «Comptoir de Charbons et Mazout S.A., Genève», à Genève, ci-après inscrite.

7 septembre 1949.

Comptoir de Charbons et Mazout S.A., Genève, à Genève. Aux termes d'acte authentique du 1<sup>er</sup> septembre 1949 et procès-verbal d'assemblée générale du 3 septembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la vente, l'achat, en détail et mi-gros, de toutes combustibles solides et liquides, spécialement de charbons et mazout, l'achat, la vente et la représentation de brûleurs à charbon et à mazout, le service de chauffage d'immeubles et toutes opérations se rapportant à ce genre de commerce. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Ernest Glayre a fait apport à la société du fonds de commerce de combustibles qu'il exploite à Genève, rue du Diorama 6, suivant bilan arrêté au 15 août 1949, incorporé aux statuts, comportant un actif de 50 374 fr. 55 (caisse, dépôt de garantie, chèques postaux, marchandises, bâtiments et installations, matériel, mobilier, débiteurs, clientèle, droit au bail et autorisations d'exploiter) et un passif de 35 979 fr. 25 (créanciers), laissant un actif net de 14 395 fr. 30. Des inventaires du matériel, du mobilier, des marchandises et des débiteurs de commerce, établis au 15 août 1949, sont également annexés à l'acte de constitution. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 4395 fr., en paiement duquel il a été remis à l'apporteur 10 actions de la société de 1000 fr. chacune, au porteur, libérées chacune de 1/3 de leur valeur nominale, l'apporteur restant créancier de la société pour le solde soit 395 fr. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Ernest Glayre», dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 15 août 1949. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Antoine Roy, de et à Genève, est administrateur unique; il engage la société par sa signature individuelle. En outre, Léon Haber et Léopold Fauchier, les deux de nationalité française, à Genève, ont été nommés directeurs, avec signature collective. Locaux: rue du Vuache 1.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 130289. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1949, 17 Uhr.  
Fabergé, Inc., Madison Avenue 240, New York (Ver. St. v. Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfüm.



Nr. 130290. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1949, 17 Uhr.  
Fabergé, Inc., Madison Avenue 240, New York (Ver. St. v. Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfüm, Toilettenwasser, Gesichtspuder, Talkpuder, Gesichtscremen, Lotion für die Haut und die Haare und Shampoos.



Nr. 130291. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1949, 17 Uhr.  
Fabergé, Inc., Madison Avenue 240, New York (Ver. St. v. Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfüm, Toilettenwasser, Gesichtspuder, Talkpuder, Gesichtsscremen, Lotion für die Haut und die Haare und Shampoos.

## APHRODISIA

Nr. 130292. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1949, 17 Uhr.  
Fabergé, Inc., Madison Avenue 240, New York (Ver. St. v. Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfüm.

## STRAWHAT

Nr. 130293. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1949, 17 Uhr.  
Fabergé, Inc., Madison Avenue 240, New York (Ver. St. v. Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfüm.

## TIGRESS

Nr. 130294. Date de dépôt: 24 juin 1949, 17 h.  
The Hobart Manufacturing Company, Pennsylvania Avenue 711, Troy (Ohio, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 70519 de The Kitchenaid Manufacturing Company, Troy. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juin 1949.

Machines à commande électrique à battre et à mélanger.

## KitchenAid

Nr. 130295. Date de dépôt: 26 août 1949, 19 h.  
Faibriard et Cie, chemin des Mèlèzes, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bas, chaussettes et soquettes, sur-vêtements, sous-vêtements et tricotages en tous genres.



Nr. 130296. Date de dépôt: 5 août 1949, 18 h.  
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, rue de Montchoisy 42, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Gin.



La marque est exécutée en rouge et argent, blanc et noir.

Nr. 130297. Date de dépôt: 8 août 1949, 18 h.  
Société des Soudures Castolin S. A., boulevard de Grancy 35, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Baguettes, électrodes et décapants pour la soudure des métaux.

**CASTOLIN SOUDURE À BASSE TEMPÉRATURE**  
**CASTOLIN SCHWEISSUNG BEI NIEDRIGER TEMPERATUR**  
**CASTOLIN LOW TEMPERATURE WELDING**  
**CASTOLIN SALDATURA A BASSA TEMPERATURA**  
**CASTOLIN SOLOADURA A BAJA TEMPERATURA**

Nr. 130298. Date de dépôt: 8 août 1949, 18 h.  
Société des Soudures Castolin S. A., boulevard de Grancy 35, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Baguettes, électrodes et décapants pour la soudure des métaux.

**CASTOLIN SOUDURES À BASSE TEMPÉRATURE**  
**CASTOLIN SCHWEISSSTÄBE BEI NIEDRIGER TEMPERATUR**  
**CASTOLIN LOW TEMPERATURE WELDING ROOS**  
**CASTOLIN MATERIALI DI SALOATURA A BASSA TEMPERATURA**  
**CASTOLIN MATERIALES DE SOLOAOURA A BAJA TEMPERATURA**

Nr. 130299. Date de dépôt: 8 août 1949, 18 h.  
Société des Soudures Castolin S. A., boulevard de Grancy 35, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Baguettes, électrodes et décapants pour la soudure des métaux.

**SOUDURE EUTECTIC À BASSE TEMPÉRATURE**  
**EUTECTIC SCHWEISSUNG BEI NIEDRIGER TEMPERATUR**  
**EUTECTIC LOW TEMPERATURE WELDING**  
**SALOATURA EUTECTIC A BASSA TEMPERATURA**  
**SOLDAOURA EUTECTIC A BAJA TEMPERATURA**

Nr. 130300. Hinterlegungsdatum: 9. August 1949, 11 Uhr.  
Zollikofer & Co., Kornhausstrasse 28, St. Gallen C (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Monatlich erscheinende Textil-Fachzeitschrift.

## TEXTIL-RUNDSCHAU

Nr. 130301. Hinterlegungsdatum: 24. August 1949, 21 Uhr.  
Hergis AG., Hergiswil (Nidwalden, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Verbandmaterial aus Kunststoffen.

## ARMAFLEX

Nr. 130302. Hinterlegungsdatum: 25. August 1949, 11 Uhr.  
Isell & Co., Alpenstrasse 8, Grenchen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Leuchtende Schrift- und Orientierungsschilder aus künstlichem Glas, Metallen und allen andern Materialien, Türschilder, Briefkastenschilder, Glockenschilder, Firmenschilder, Türschloss-Schilder, Leucht-Druckknöpfe, Zifferblätter, Reklameartikel aller Art in Verbindung mit Leuchtmasse, Reklame-Plaketten für Industrie und Gewerbe.



Nr. 130303. Date de dépôt: 26 août 1949, 18 h.  
Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société anonyme, Fribourg (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 70557. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juillet 1949.

Produits du cacao, confiserie, produits alimentaires et articles de réclame.



N° 130304.

Date de dépôt: 26 août 1949, 18 h.

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société anonyme, Fribourg (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 70591. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juillet 1949.

Produits du cacao, confiserie, produits alimentaires et articles de réclame.



N° 130305.

Date de dépôt: 26 août 1949, 18 h.

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société anonyme, Fribourg (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 70592. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juillet 1949.

Produits du cacao, confiserie, thé, produits alimentaires et articles de réclame.



N° 130306.

Date de dépôt: 26 août 1949, 18 h.

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société anonyme, Fribourg (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 71066. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 août 1949.

Articles contenant du malt, savoir: produits du cacao, confiserie, produits alimentaires.

# TALISMALT

N° 130307.

Hinterlegungsdatum: 26. August 1949, 17 Uhr.

Ernst Schürpf & Co. AG., Gallusstrasse 43, St. Gallen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 71301. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. August 1949 an.

Textilien.



N° 130308.

Hinterlegungsdatum: 26. August 1949, 10 Uhr.

Armando Camaeti, Bäckerstrasse 179, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Bijouterie.



N° 130309.

Hinterlegungsdatum: 31. August 1949, 18 Uhr.

Fabbrica di Paste Alimentari, La Spiga, Mendrisio (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 70560. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1949 an.

Teigwaren und Eierteigwaren.



N° 130310.

Hinterlegungsdatum: 31. August 1949, 18 Uhr.

Fabbrica di Paste Alimentari, La Spiga, Mendrisio (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71215. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. August 1949 an.

Teigwaren.

# SUBLIME

N° 130311.

Hinterlegungsdatum: 31. August 1949, 18 Uhr.

Fabbrica di Paste Alimentari, La Spiga, Mendrisio (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71217. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. August 1949 an.

Teigwaren und Eierteigwaren.

# LA SPIGA

N° 130312.

Hinterlegungsdatum: 31. August 1949, 18 Uhr.

Leder-Import AG. in Basel, Freilager Dreispitz, Basel (Schweiz). Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 70669. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1949 an.

Oberleder und Maroquinerieleder aller Art.



Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 111545. — Charles S. Spack, Lausanne (Suisse). — Transmission à CIDA S. A., rue Centrale 31, Lausanne (Suisse). — Enregistré le 6 septembre 1949.

Marque Nr. 128230. — United States Rubber Co. A.-S., Kopenhagen (Dänemark). — Uebertragung an United States Rubber Export Company, Limited, 1230, Avenue of the Americas, New York 20 (Ver. St. v. Amerika). — Eingetragen am 6. September 1949.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSSC. par des lois ou ordonnances

### Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Ausweiskarte für Handelsreisende, eidgenössische Nr. 31626, kantonale Nr. 27, der Firma J. Moser-Schneeberger, Biel, lautend auf Hans Gertsch, Biel, gültig bis 16. Mai 1950, wird ungültig erklärt, weil abhanden gekommen. (A.A. 254)

Biel, 9. September 1949.

Regierungsstatthalteramt Biel,  
der Amtsverweser: U. Albrecht.



## UNION Rückversicherungs-Gesellschaft, Alpenquai 8, Zürich

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1948		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Verpflichtungen der Aktionäre	5 000 000	—	Gesellschaftskapital:			
Wertschriften:			Aktienkapital	10 000 000	—	
Obligationen und Pfandbriefe	14 358 063	—	Gesetzlicher Reservefonds	1 820 000	—	
Aktien von Versicherungsunternehmen	2 162 611	—	Spezialreserve	300 000	—	
Andere Aktien	842 620	—	Kurschwankungsreserve	500 000	—	
Hypothekarische Anlagen	2 082 700	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Grundstücke	2 859 000	—	Lebensversicherung:			
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	7 662 679	11	Deckungskapital f. Kapital- u. Rentenversicherungen	23 574 797	08	
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungs-			Schwabende Versicherungsfälle und Rückkäufe	250 095	56	
gesellschaften:			Unfall- und Schadenversicherung:			
Aus laufender Rechnung	24 846 849	77	Prämienüberträge	10 753 498	65	
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versiche-			Schwabende Schäden	12 143 301	58	
rungen	48 041 606	34	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungs-			
Stückzinsen und Mieten	51 622	—	gesellschaften:			
Andere Aktiven und Debitoren	289 738	60	Aus laufender Rechnung	26 248 200	95	
(VG. 50)			Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	20 565 560	17	
			Andere Passiven und Kreditoren	1 363 737	74	
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen			
			für das Personal	Fr. 1 319 657.28 <sup>1</sup>		
			Gewinn	678 298	09	
Aktienoblighi: Fr. 1 640 742.85			Aktienoblighi: Fr. 1 640 742.85			
	108 197 489	82		108 197 489	82	

Zürich, den 15. August 1949.

UNION Rückversicherungs-Gesellschaft

J. Meier.

## PROTEKTA Rechtsschutz-Versicherung AG., Bern, Bahnhofplatz 7

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1948		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	125 000	—	Gesellschaftskapital:			
Wertschriften:			Aktienkapital oder Garantiekapital	250 000	—	
Obligationen und Pfandbriefe	326 385	—	Gesetzlicher Reservefonds	127 500	—	
Aktien	5 740	—	Spezialreserven:			
Grundstücke	115 000	—	Organisationsfonds	4 123	11	
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	90 459	84	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Guthaben bei Agenten und Versicherten	39 842	59	Prämienüberträge	160 000	—	
Mobilien und Material	1	—	Schwabende Schäden	45 000	—	
Andere Aktiven und Debitoren	17 478	75	Schuldverpflichtungen:			
(VG. 51)			bei Agenten	745	30	
			Hypothekarische Belastung der Liegenschaften	90 000	—	
			Andere Passiven und Kreditoren	30 813	50	
			Wertberichtigungsposten:			
			Delkreder-Reserve	6 000	—	
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen			
			für das Personal	Fr. 19 216.85 <sup>1</sup>		
			Gewinn	5 725	27	
	719 907	18		719 907	18	

Bern, den 29. Juni 1949.

PROTEKTA Rechtsschutz-Versicherung AG.

Die Direktion: Müller.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse en août 1949

(Les chiffres entre parenthèses se rapportent au mois correspondant de l'année précédente)

Comparativement au mois précédent, les importations ont diminué de 0,2 million et atteignent 278,3 millions de francs (344,8 millions), alors que les exportations enregistrent une moins-value de l'ordre de 32,3 millions et totalisent 257,8 millions de francs (253,0 millions).

## Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Balance + solde actif — solde passif en % de la millions de fr.	Valeur des exportations en millions de fr.
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1948 août	60 743	344,8	4 655	253,0	— 91,8	73,4
1949 juillet	59 219	278,5	4 267	290,1	+ 11,6	104,2
1940 août	60 489	278,3	4 182	257,8	— 20,5	92,6
1948 janv./août	599 299	3536,2	42 311	2125,2	—1411,0	60,1
1949 janv./août	392 047	2243,0	28 517	1928,0	— 315,0	86,0

L'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'importation s'établit à 109 (127) par rapport à la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de tonnages représentent le 103 (101), les matières premières le 95 (116) et les produits fabriqués le 126 (157) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1938. L'indice total des exportations 114 (116) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 119 (120), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 80 (97) et de matières premières 70 (77) jouent un rôle plus modeste.

L'indice des prix du commerce extérieur (1938 = 100) à l'importation, calculé par la statistique du commerce, s'établit à 223 (251), en diminution de 7 points sur le mois précédent; les denrées alimentaires s'inscrivent à 264 (353), alors que les matières premières 221 (228) et les produits fabriqués 198 (204) figurent avec des indices moins élevés. Au regard de juillet, l'indice global des prix à l'exportation est tombé de 254 à 250 (245). Cette évolution provient surtout des produits fabriqués 258 (252), tandis que les denrées alimentaires 251 (230) et les matières premières 195 (203) n'influent que faiblement sur l'indice total.

## Importations

Les importations se sont maintenues en valeur au niveau de celles du mois de juillet dernier, mais ont cependant légèrement progressé (+ 4 %) d'après l'indice des quantités, bien que la tendance saisonnière générale à cette époque de l'année eût plutôt laissé entrevoir un fléchissement. Cette avance concerne surtout les matières premières (coton brut, laine brute et fer). Les entrées de produits fabriqués ont aussi quelque peu progressé par rapport au mois précédent. En revanche, seuls l'huile de chauffage et l'huile à gaz, les denrées alimentaires d'origine végétale et les véhicules ont amélioré notablement leur position comparativement à août 1948, tandis que l'ensemble des importations a diminué pendant ce laps de temps.

## Exportations de nos principales industries

Industrie	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation <sup>1)</sup>	
	Juillet 1949	août 1948	Moyenne mensuelle 1948	août 1949
	en millions de francs		(1938 = 100)	
<b>Industrie textile:</b>				
Fils de coton	6,7	3,3	42	152
Tissus de coton	6,6	5,4	44	53
Broderies	4,6	4,2	71	68
Schappe	0,1	0,2	14	15
Fils de soie artificielle et de fibranne	5,3	4,2	98	156
Etoffes de soie naturelle et artificielle	5,9	4,5	120	136
Rubans de soie naturelle et artificielle	1,5	1,2	118	122
Fils de laine peignée	0,3	0,4	25	43
Tissus de laine	1,3	0,9	73	225
Bonneterie et articles en tricot	3,0	1,8	153	329
Confection	1,6	1,5	156	105
<b>Industrie des trasses de paille pour chapeaux</b>	0,6	0,7	146	32
<b>Industrie des chausures</b>	39,9	41,1	42	37
	{ en 1000 paires -	{		
	{ en millions de fr.	{		
<b>Industrie métallurgique:</b>				
Aluminium	4,7	4,5	79	64
Machines	65,8	64,7	129	140
Montres	2202,2	1329,6	127	132
	{ en 1000 pièces	{		
	{ en millions de fr.	{		
Instrument et appareils	17,8	17,7	228	217
<b>Industrie chimique et pharmaceutique:</b>				
Produits pharmaceutiques	14,7	17,9	219	170
Parfumeries	2,1	2,4	97	86
Produits chimiques pour usages industriels	4,9	6,3	208	199
Couleurs d'aniline et indigo	20,3	17,1	158	140
<b>Denrées alimentaires:</b>				
Fromage	5,2	5,8	33	50
Lait condensé	0,2	0,2	55	22
Chocolat	0,6	0,6	164	188

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations

Le fléchissement des exportations par rapport au mois de juillet dernier affecte principalement l'industrie textile et l'horlogerie. Cependant, le fort recul de nos ventes de montres est en majeure un phénomène saisonnier (vacances horlogères). On enregistre en outre, dans le secteur de l'industrie métallurgique, une légère tendance régressive de nos envois de machines, d'instruments et appareils et d'aluminium. Parmi les textiles, les fils et tissus de coton fils de soie artificielle et de fibranne, tissus de laine, ainsi que la bonneterie et les articles en tricot, figurent avec de gros déchets d'exportation. Cette observation s'applique également aux broderies et étoffes de soie naturelle et artificielle qui, contrairement aux textiles précités, sont aussi en régression marquée sur le mois d'août 1948. En revanche, les ventes de tresses de paille pour chapeaux et de chaussures n'accusent pas de grands changements au regard du mois précédent. Dans le domaine de l'industrie chimico-pharmaceutique, les couleurs bâloises dérivées du goudron ont perdu du terrain pendant le même laps de temps, tandis que les autres produits récapitulés dans le tableau (voir ci-dessus) s'inscrivent en hausse. En ce qui concerne les denrées alimentaires, nos livraisons de fromage sont de beaucoup les plus élevées en valeur; comparativement aux chiffres d'avant-guerre, ce sont les sorties de chocolat qui ont été relativement les plus favorables.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

Comparativement à juillet, nos importations des pays récapitulés dans le tableau ne marquent, pour la plupart, pas de fluctuations notables. Cependant, il convient de relever un fléchissement de nos achats en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis d'Amérique, en présence d'importations accrues en provenance du Canada, de l'Argentine et des Pays-Bas. Le recul de nos exportations pendant la même période affecte plus fortement notre commerce avec l'Europe que celui avec les pays d'outre-mer. C'est le cas surtout pour nos ventes en Allemagne et en Italie. La diminution de nos livraisons aux U.S.A. a été, en revanche, en grande partie compensée par la capacité d'absorption accrue de l'Argentine pour les marchandises suisses. La moins-value notée par rapport à août 1948 concerne surtout nos achats au Danemark, à l'Union belgo-luxembourgeoise, aux U.S.A. et à l'Argentine. Par contre, notre approvisionnement au Canada s'est notablement renforcé, ce pays nous ayant livré du froment en plus grande quantité. Considérées dans leur ensemble, nos exportations vers les pays d'outre-mer sont restées stationnaires, en valeur, au niveau d'août 1948, alors que celles à destination de l'Europe ont légèrement progressé. Toutefois, cette tendance ascendante est due, en majeure partie, à l'augmentation de nos envois en Allemagne. En outre, il convient de souligner l'accroissement de nos ventes en Grande-Bretagne, tandis que la France, la Tchécoslovaquie et l'Union soviétique ont absorbé moins de produits suisses manufacturés. Parmi les pays d'outre-mer, notre commerce avec l'Union Sud-Africaine surtout a fortement fléchi, alors que nos livraisons à l'Argentine et au Brésil dépassent sensiblement celles d'il y a une année.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations				Exportations			
	Juillet 1949	Août 1949	Année 1938	Année 1949	Juillet 1949	Août 1949	Année 1938	Année 1949
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales	
Allemagne	28,0	25,9	23,2	9,3	30,0	21,4	15,7	8,3
Autriche	5,0	4,9	2,1	1,8	6,2	5,0	2,3	1,9
France	29,5	27,0	14,3	9,7	21,8	19,2	9,2	7,4
Italie	21,6	21,3	7,3	7,7	23,1	15,4	6,9	6,0
Belgique-Luxemb.	13,0	13,7	4,3	4,9	23,7	26,4	3,2	10,2
Pays-Bas	9,2	11,8	3,9	4,2	13,1	11,6	4,7	4,5
Grande-Bretagne	24,9	20,7	5,9	7,4	16,4	13,0	11,2	5,0
Espagne	3,6	3,6	0,3	1,3	5,4	4,3	0,4	1,7
Danemark	1,4	2,7	0,9	1,0	4,6	5,1	1,4	2,0
Suède	5,3	4,5	1,2	1,6	3,3	6,8	3,1	2,6
Pologne	1,8	1,4	1,6	0,5	6,0	4,1	1,7	1,6
Tchécoslovaquie	9,4	8,1	3,6	2,9	7,3	5,5	3,3	2,1
Hongrie	3,6	3,3	1,6	1,9	4,6	5,3	1,2	2,1
Iran	6,1	6,2	0,8	2,2	1,5	0,8	0,1	0,3
Inde 1)	4,4	2,5	1,4	0,9	5,9	3,8	1,8	1,5
Chine	0,6	1,3	0,5	0,5	4,8	2,9	2,1	1,1
Canada	10,0	12,8	1,5	4,6	3,8	3,0	1,1	1,2
Etats-Unis	55,9	52,3	7,8	18,8	33,6	27,5	6,9	10,7
Brsil	4,9	4,3	0,7	1,5	8,9	11,9	1,3	4,6
Argentine	4,3	6,2	3,6	2,2	8,7	13,7	2,7	5,3

1) sans le Pakistan.

Berne, le 10 septembre 1949.

La Direction générale des douanes.

France

Taxation des marchandises réimportées après avoir subi une réparation ou une ouverture à l'étranger

Le «Moniteur officiel du commerce et de l'industrie» du 18 août 1949 a reproduit le teneur de la décision N° 2357, du 8 juillet 1949, de la Direction générale des douanes et droits indirects, complétant dans une certaine mesure les dispositions de la décision administrative N° 53 (2/1) du 6 janvier 1949 1) relative à la taxation des marchandises réimportées en France après avoir subi une réparation ou une ouverture à l'étranger.

En effet, ainsi qu'il ressort de la décision du 8 juillet 1949, la valeur des marchandises envoyées à l'étranger pour réparation doit être constituée par la valeur de la marchandise au point de sortie de France, majorée, le cas échéant, des frais de transport jusqu'à la frontière française, la valeur considérée, à déclarer avec une approximation suffisante, devant tenir compte de l'état des marchandises expédiées (usure, détérioration).

Au moment de la réimportation en France des marchandises réparées à l'étranger, la valeur à déclarer est en principe celle prévue par le Code des douanes, c'est-à-dire celle des marchandises dans le lieu et au moment où elles sont déclarées à la douane française. Pratiquement, cette valeur est obtenue en additionnant la plus-value acquise, seule taxée, à la valeur déclarée lors de la sortie de France. Ainsi donc, la plus-value acquise est constituée en fait par la somme des frais de toute nature supportés par les marchandises depuis le passage de la frontière française lors de l'exportation jusqu'à leur réintroduction en France (frais de réparation proprement dits, de manutention, d'assurance, de transport et tous autres débours accessoires grevant les marchandises durant leur séjour à l'étranger).

Enfin, il ressort de la décision N° 2357 du 8 juillet 1949 que l'application des droits et taxes exigibles est indépendante de la nature des contrats commerciaux et des modalités particulières des règlements financiers de chaque opération. Ainsi donc, ces droits et taxes sont dus sur l'augmentation de valeur, que cette augmentation soit consécutive ou non à un paiement effectif.

1) Voir FOSC. N° 28 du 3 février 1949.

Süd-Rhodesien — Zolltarif

Gemäss einer Mitteilung des Schweizerischen Generalkonsulats in Johannesburg sind laut Veröffentlichung in der südrhodesischen «Government Gazette» Nr. 32 vom 29. Juli und Nr. 33 vom 5. August 1949 folgende Abänderungen des Zolltarifs zu verzeichnen:

Zu Position 76 ist ausdrücklich zu bemerken, dass es sich um eine Aenderung des Textes, nicht aber um eine Herabsetzung des Zollansatzes handelt.

Rhodesie du Sud — Tarif douanier

Le Consulat général de Suisse à Johannesburg nous communique que, selon une publication parue dans la «Government Gazette» N° 32 du 29 juillet et N° 33 du 5 août 1949, les modifications suivantes sont apportées au tarif douanier de la Rhodesie du Sud:

An sujet de la position 76, il y a lieu de noter qu'il s'agit d'une modification du texte et non pas d'une réduction du taux des droits.

Extent of Suspensions

Columns

A 1) B 2) C 3)

ex 76 Piece goods n. e. e.:

	A 1)	B 2)	C 3)
a) Containing more than 50% of wool			
1) of a free-on-board value not exceeding 20s. per yard	20%	25%	100%
b) Other—			
1) of a free-on-board value not exceeding 10s. per yard	20%	25%	100%

Accordingly Government Notice No. 637 of 1948 is hereby amended by the omission of item 76.

No. 609. Rebate on the first importation or when taken out of bond, of the customs duties appearing in the First Schedule to the Customs and Excise Tariff Act to the extent shown in the Schedule below on the goods mentioned, to be used in the Soap, Perfumery and Toilet Preparations Manufacturing Industry, subject to the regulations prescribed under Government Notice No. 227 of 1939, as amended:—

Extent of Rebate Columns

Goods	Tariff Item	A	B	C
Glycerin, distilled	228 B	40%	100%	100%
Sodium lauryl sulphonate	331	40%	66 2/3%	100%
Sodium hexameta-phosphate	331	40%	66 2/3%	100%

No. 610. Rebate on first importation or when taken out of bond, of the customs duties appearing in the First Schedule to the said Act to the extent shown in the Schedule below on the goods mentioned to be used in the Furniture Manufacturing Industry, subject to the regulations prescribed under Government Notice No. 227 of 1939:—

Goods	Tariff Item	A	B	C
Bedstead tubing	331	40%	66 2/3%	100%

No. 611. Rebate on first importation or when taken out of bond, of the customs duties appearing in the First Schedule to the said Act to the extent shown in the Schedule below on the goods mentioned, to be used in the Oil Derivatives Industry, subject to the regulations prescribed under Government Notice No. 227 of 1939, as amended:—

Extent of Rebate Columns

Goods	Tariff Item	A	B	C
Glycerine, distilled	228 B	40%	100%	100%
Glycol	331	40%	66 2/3%	100%

No. 612. Rebate on first importation or when taken out of bond, of the customs duties appearing in the First Schedule to the said Act to the extent shown in the Schedule below on goods mentioned, to be used in the manufacture of chemical and pharmaceutical preparations, subject to the regulations prescribed under Government Notice No. 227 of 1939, as amended; and further to amend the said Government Notice by the addition of the following to paragraph D:—

Industrial Chemical and Pharmaceutical Manufacturing Industry.

Extent of Rebate Columns

Goods	Tariff Item	A	B	C
Methyl Salicylate	197	100%	100%	100%
Turpentine (natural)	205 B	100%	100%	100%
Riboflavine	224 B	100%	—	—
Aneurine Hydrochloride	•	100%	—	—
Potassium Citrate	•	100%	—	—
Sodium Citrate	•	100%	—	—
Menthol	•	100%	—	—
Acid Acetylsalicylic	•	100%	—	—
Bismuth Carbonate	•	100%	—	—
Caffeine	•	100%	—	—
Camphor Powder	•	100%	—	—
Codeine Phosphate	•	100%	—	—
Phenacetin	•	100%	—	—
Phenobarbitone	•	100%	—	—
Phenobarbitone Sodium	•	100%	—	—
Salicylate of Sodium	•	100%	—	—
Sulphacetamide	•	100%	—	—
Sulphacetamide Sodium	•	100%	—	—
Sulphadiazine	•	100%	—	—
Sulphaguanidine	•	100%	—	—
Sulphanilamide	•	100%	—	—
Sulphathiazole	•	100%	—	—
Sulphathiazole Sodium	•	100%	—	—
Vitamins, all for processing	331	40%	66 2/3%	100%
Acids, all	213 B	50%	100%	100%
Beeswax	210 A	50%	100%	100%
Other Waxes	210 C	25%	50%	100%
Starch B. P. Standard	42	50%	66 2/3%	100%
Dextrose, B. P. Standard	43 B	66 2/3%	100%	100%
Liquid Paraffin	200 D	50%	100%	100%
Soft Soap, B. P. Standard	206	40%	100%	100%
Sodium Chloride, B. P. Standard	39	50%	100%	100%
Liquid hydrogen peroxide (not less than 100 volumes)	331	40%	66 2/3%	100%
Bnlyl Alcohol	331	40%	66 2/3%	100%
Higher Alcohols	331	40%	66 2/3%	100%
Glycol	331	40%	66 2/3%	100%
Glycerin, distilled	228 B	40%	100%	100%
Glacial Acetic Acid (in containers larger than one imperial quart)	212 B	To the extent of the duty appearing in Column C		
And in addition, for each 1% by weight of acetic acid in excess of 8%				

1) A = Ansland/ Etranger

2) B = Dominions

3) C = Grossbritannien und Kolonien/Grande-Bretagne et colonies.

**Poststückverkehr mit Japan**

(PTT) 1. Für Postpakete mit Handelswaren ist eine Einfuhrbewilligung der CSPA (Commandant Suprême pour les Puissances Alliées) notwendig. Ein beglaubigtes Doppel oder eine Photoköpie davon ist in das Paket zu legen, und dieses mit den Vermerken « Ci-inclus licence d'importation » und « Cet envoi peut être ouvert d'office par la douane » zu versehen.

2. Für Poststücke mit blossen Warenmustern ist die oben erwähnte Formlichkeit nicht mehr notwendig, ausser wenn Zahlung in fremder Währung verlangt wird. In den Zolldeklarationen zu solchen Sendungen ist der Vermerk anzubringen « Echantillons de marchandises seulement ».

3. Liebesgaben sendungen dürfen nur Unterstützungs-Gegenstände, wie unverderbliche Lebensmittel, Kleidungsstücke und Arzneien zum persönlichen Gebrauch des Empfängers und seiner Familienangehörigen sowie zugunsten amtlich anerkannter Spitäler, Kinder- und Greisenherbergen enthalten.

214. 13. 9. 49.

**Colis postaux à destination du Japon**

(PTT) 1. L'importation de marchandises commerciales est soumise à un permis du CSPA (Commandant suprême pour les Puissances alliées); une copie légalisée ou une photocopie de ce permis doit être mise dans le colis, sur lequel on apportera les remarques « Ci-inclus licence d'importation » et « Cet envoi peut être ouvert d'office par la douane ».

2. Cette formalité n'est pas nécessaire pour les colis ne contenant que des échantillons de marchandises, sauf si le paiement doit se faire en monnaie étrangère. Les déclarations en douane doivent porter la mention « Echantillons de marchandises seulement ».

3. Les envois de dons ne peuvent contenir que des objets de première nécessité, tels que denrées alimentaires non périssables, vêtements, médicaments, destinés à l'usage personnel du destinataire ou de sa famille ou à l'usage d'hôpitaux, d'hospices d'enfants ou d'hospices de vieillards, officiellement reconnus.

214. 13. 9. 49.

**Gesandtschaften und Konsulate**

**Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Der Bundesrat hat die Demission des schweizerischen Gesandten in Jugoslawien, Herrn Eduard Zellweger, unter Verdankung der geleisteten Dienste angenommen.

Herrn C. H. Marriott, Berufsgeneralkonsul von Grossbritannien in Zürich, wird mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau und Tessin, das Exequatur erteilt.

Laut einer Mitteilung der Regierung von Grossbritannien wurde das Generalkonsulat dieses Landes in Basel in ein Konsulat umgewandelt. Herrn D. O. Fynes-Clinton wird in der Eigenschaft als Konsul von Grossbritannien in Basel, mit Amtsbefugnis über die Kantone Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land und Aargau, das Exequatur erteilt.

214. 13. 9. 49.

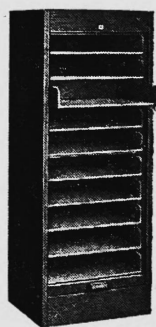
Le Conseil fédéral a accepté, avec remerciements pour les services rendus, la démission donnée par M. Edouard Zellweger de ses fonctions d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse en Yougoslavie.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. C. H. Marriott, nommé consul général de carrière de Grande-Bretagne à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-ext. et Rh.-int.), St-Gall, Grisons, Thurgovie et Tessin.

Suivant une communication du gouvernement de Grande-Bretagne, le consulat général de ce pays à Bâle est devenu un consulat. Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. D. O. Fynes-Clinton, nommé consul de Grande-Bretagne à Bâle, avec juridiction sur les cantons de Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie.

214. 13. 9. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern



**Aktenschränke**

moderne formschöne Ausführung mit englischen Zügen oder verstellbaren Tabliaren — große Auswahl — beziehen Sie vorteilhaft aus dem Spezialhaus für Büroeinrichtungen

**Huppertsberg & Co.**

Sihlstrasse 61, beim Hallenbad  
Zürich, Tel. (051) 25 67 13

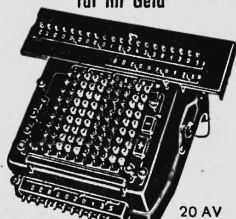
**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Frochau  
Zürich 26 Tel. (051) 82 71 84

**Fabrikation und Lagerraum**

Nähe Olten s., zu vermieten, zirka 800 m<sup>2</sup> mit 200 m<sup>2</sup> Keller, Geleiseanschluss. — Nähere Auskunft erteilt unter Chiffre 22531 an die Publicitas Olten.

Mit einer **MADAS**

erhalten Sie den grössten Gegenwert für Ihr Geld



20 AV

Modell 16 a Fr. 1600.— 16 L Fr. 2400.—  
20 AV Fr. 3900.— 20 AT Fr. 4400.—

**Additions- & Rechenmaschinen A. G.**  
Bahnhofplatz 9 Zürich Tel. (051) 27 01 33

**THE SOUTH AMERICAN SAINT LINE LIMITED**

\* C A R D I F F \*

Regelmässiger Frachtdienst

von HAMBURG und ANTWERPEN nach

BRASILLEN und RIO DE LA PLATA

und vice-versa

Kontinentale Generalagenten

**AGENCE MARITIME**

**DE KEYSER THORNTON S.A.**

14, LONGUE RUE DE L'HÔPITAL, ANTWERPEN

DAENEMARK ..... Emil Stephansens Sners., Kopenhagen.  
DEUTSCHLAND, Hamburg ..... Brown Jenkinson & Co. Ltd.  
Bremen ..... Herm. Danielsberg.  
Köln ..... \* Rheinniaun Transportes, m.b.H.  
\* und in allen wichtigen Rheinplätzen sowie Städten Süd-Deutschlands.  
FRANKREICH (Mit Ausnahme von Elsass) Nordisk Transport & Spedition S.R.L. Paris.  
Elsass ..... Rhin-Escout S.R.L. Strassburg.  
SCHWEIZ ..... Welfifurter Internationale Transport A.G. Zürich.  
TSCHECHOSLOWAKEI ..... British Lines Shipping Agency Ltd., Prag.

**Neuerscheinung**

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1946 bis 1948**

Dem Bedürfnis nach vermehrter lohnstatistischer Dokumentierung und der Bedeutung der tariflichen Lohnregelung Rechnung tragend, hat das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit im Herbst 1947 auf breiter Grundlage eine Erhebung durchgeführt, durch welche die im Oktober 1946 und 1947 gültigen Zeitlohnsätze und Arbeitszeiten sämtlicher zwischen Berufsverbänden der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer abgeschlossenen Gesamtarbeitsverträge erfasst worden sind. Im Herbst 1948 wurde die Erhebung auf der gleichen Grundlage wiederholt. Die Hauptergebnisse der beiden Erhebungen sind kürzlich als Sonderheft Nr. 54 der «Volkswirtschaft» erschienen unter dem Titel: Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1946—1948.

Die Darstellung umfasst nahezu 4400 Lohnpositionen, die sich auf 17 Hauptberufsgruppen und 118 Untergruppen verteilen und nach dem örtlichen Geltungsbereich und nach der Arbeiterkategorie gegliedert sind. Die Publikation vermittelt somit einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und Arbeitszeiten und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, vor allem aber für die Vertragsparteien selbst, ein wertvolles Orientierungsmittel dar.

Das Sonderheft Nr. 54 ist den Vorausbestellern bereits zugestellt worden. Weitere Exemplare können zum Preise von Fr. 8.65, Wust, und Versandkosten inbegriffen, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, bezogen werden. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postscheckkonto III 520 des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, einzahlen. In diesem letzteren Fall ist die Bestellung — ohne besondere schriftliche Bestätigung — auf dem Postscheckabschnitt anzubringen.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

**OCCASION**  
NATIONAL BUCHUNGSMASCHINEN

Reichhaltiges Lager verschiedener Modelle. Gründlich kontrolliert und unter Verwendung von Originalteilen vollständig revidiert. **Günstig im Preis** und trotzdem Service und Fabrik-Garantie wie für neue Maschinen.

Fabrikvertretung:  
NATIONAL REGISTRIERKASSEN AG.  
ZÜRICH

Stämpfenbachplatz Tel. 26 46 60

Verkaufsstelle in:  
BASEL  
Telephon 3 33 96  
BERN  
Telephon 2 70 65

**National**

**KIW**  
für Sole-Crêpe

**Kautschuk- und Industriebedarf**  
Winterthur Telephon (052) 2 36 66

1 Posten

**Namenaktien**  
**J. R. Geigy AG. Basel**  
zu verkaufen.

Auskunft unter Chiffre Hab 680-1 an Publicitas Bern.

**Scheuertücher**

Staub- und Abwaschtücher empfiehlt stets vorteilhaft als **Spezialität**  
Erich Sturzanegger, mechanische Weberei, Eglsau (Zürich). — Tel. (051) 96 31 91

**Export nach Portugal**

Importeur portugiesischer Produkte sucht Verbindung mit schweizerischem Exporteur zwecks

**Kompensation**

Nur abschlussreife Geschäfte mit Preisüberbrückungsprämie können in Frage. Offerten mit Angabe Betrag und Prämienhöhe erbeten unter Chiffre W 7761 Q an Publicitas Basel.

## S.A. de la Fabrique d'Horlogerie Le Coultre & Cie Le Sentier

### CONVOCAATION

Assemblée générale ordinaire des actionnaires  
mardi 27 septembre 1949, à 10 heures 30, au siège de la société Jaeger-Le Coultre,  
rue des Moulins 1, Genève

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur.
- 2° Approbation des comptes et fixation du dividende.
- 3° Décharge au conseil d'administration.
- 4° Nomination des membres au conseil d'administration.
- 5° Nomination des commissaires-vérificateurs.
- 6° Propositions individuelles.

Le Sentier, le 10 septembre 1949. Le conseil d'administration.

P.S. Les comptes et le rapport du commissaire-vérificateur seront à la disposition des actionnaires dès le 13 septembre 1949, au siège de la société.

## Société Anonyme Foncière et Commerciale S.A.F.E.C. St-Prex

### CONVOCAATION

Assemblée générale ordinaire des actionnaires  
le mardi 27 septembre 1949, à 11 heures 15, au siège de la Société de vente des produits Jaeger-  
Le Coultre, 1, rue des Moulins à Genève

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur.
- 2° Approbation des comptes.
- 3° Décharge au conseil d'administration.
- 4° Nomination du vérificateur des comptes.
- 5° Propositions individuelles.

Le Sentier, le 10 septembre 1949. Le conseil d'administration.

P.S. Les comptes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires dès le 13 septembre 1949, au siège de la société.

## Société Anonyme d'Intérêts Privés S.I.P. Le Sentier

### CONVOCAATION

Assemblée générale ordinaire des actionnaires  
mardi 27 septembre 1949, à 11 heures 45, au siège de la Société de vente des produits Jaeger-  
Le Coultre, 1, rue des Moulins à Genève

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur.
- 2° Approbation des comptes.
- 3° Décharge au conseil d'administration.
- 4° Nomination du vérificateur des comptes.
- 5° Propositions individuelles.

Le Sentier, le 10 septembre 1949. Le conseil d'administration.

P.S. Les comptes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires dès le 13 septembre 1949, au siège de la société.

## Société Anonyme FIDEP à St-Prex

### CONVOCAATION

Assemblée générale ordinaire des actionnaires  
mardi 27 septembre 1949, à 11 heures 30, au siège de la Société de vente des produits Jaeger-  
Le Coultre, 1, rue des Moulins à Genève

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur.
- 2° Approbation des comptes.
- 3° Décharge au conseil d'administration.
- 4° Nomination du vérificateur des comptes.
- 5° Propositions individuelles.

Le Sentier, le 10 septembre 1949. Le conseil d'administration.

P.S. Les comptes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires dès le 13 septembre 1949, au siège de la société.

## Société de la Parqueterie d'Aigle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 26 septembre 1949, à 15 heures, à la Salle de la Bourse à Lausanne. Etablissement  
de la feuille de présence dès 14 heures 30.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Exposé sur la situation de l'entreprise.
- 2° Discussion et décisions y relatives.

L 357

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 août 1949 ainsi que le rapport des con-  
trôleurs des comptes seront déposés dès le 17 septembre, à la disposition de Messieurs les  
actionnaires, à la Société de banque suisse et à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne,  
et à Aigle, à l'Union de banques suisses à Vevey, et au siège social, où les cartes d'entrée  
à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 23 septembre contre présentation des actions ou d'un  
certificat de banque.

Aigle, le 10 septembre 1949.

Le conseil d'administration.

Die Pfandbriefe, Obligationen mit Pfandrecht und Kassaobligationen der

## Bodenkreditbank in Basel

müssen im Sinne des Beschlusses der Gläubigerversammlung vom 10. Juni 1949 abgestempelt  
werden.

Wir laden die Inhaber hiermit ein, ihre Titel zu diesem Zwecke, unter Beigabe eines  
arithmetisch geordneten Nummernverzeichnisses in Doppel, einzureichen:

an unserer Kasse, Aeschengraben 11 in Basel,

beim Schweizerischen Bankverein in Basel, sowie bei seinen sämtlichen schwei-  
zerischen Niederlassungen,

beim Bankhaus E. Gutzwiller & Cie. in Basel,

beim Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine, succursale de Bâle, in Basel,

beim Bankhaus Bordier & Cie. in Genf.

Q 411

Basel, den 13. September 1949.

BODENKREDITBANK IN BASEL.

## Montreux EDEN

101 R. - des Sabots - F. Bartsch

Britischer Fabrikant vergibt Vertretung d. bekannt. «DRIFWAY» Regenmäntel und Sportbekleidungen. Sehr günst. Geleg. f. Schweizer Firma, welche gr. Erfahrung in der Bekleidungsbranche besitzt u. zudem über gute Beziehe zu Warenhäusern, u. Det.-Geschäften verfügt. - Detail, Off. in Engl. mit Angabe von Ref. unt. Chiff. P 9-19 SE an Publ. Lausanne.

## Schwämme Hirschleder

Hch. Schweizer  
Postfach 87, Basel 13

## Detektiv-Bureau

Max Soller, Bern  
Telephon (031) 8 37 42  
Hohpatzweg 14

Spezialbureau für Bank, Handel, Industrie, Versicherung und Vernehmung.

Des tirages à part du texte de l'accord avec l'Espagne concernant le trafic des marchandises et des pelem. (avec listes A et B) peuvent être commandés au prix de 45 centimes l'exemplaire (traits compris). Prière d'effectuer les versements préalables au compte de chèq. postaux III 520, Feuille offic. a. du commerce, Berna.



Verlangen Sie vom SEAB in Bern Separatabzüge vom Abkommen mit Spanien über den Waren- und Zahnungsverkehr (mit Listen A und B). Preis: 45 Rp. Je Expl. (inkl. Spesen). Vorauszahlung auf Postcheck III 520, Bern.

## Kartoffel Hergiswil AG.

Buchbinderpappen (Jedes Mass winkelrecht zugeschnitten), Edel- u. Hartpappen, Schwarzpappen.

## Liegenschaften in Chile als ideale Geldanlage

Vermittelt durch seriösen Schweizer in Santiago. Referenzen. Postfach 1123 Bern-Transit.

## Frankiermaschine "Universal 5"

ganz billig zu verkaufen. M. Weiss & Co. AG., Lavastr. 45, Zürich, Tel. 27 26 33



## - Kleberollen die kleben!

### 5 Vorteile

1. neue Spezialgummierung, stets ganz frisch
2. haften blitzschnell auf jeder Unterlage
3. langfristig lagerfähig
4. und . . . sind aus ausserordentlich starkem Kraftpapier.
5. bedruckt — Ihr reisender Verkäufer

«VALOR»-Kleberollen sind erhältlich in diversen Qualitäten, Breiten, Längen, braun, weiss und farbig, bedruckt oder unbedruckt. — Dazu unsere Anfeuchtapparate «VALOR».

## Valor Werke Adliswil AG., Adliswil/Zch.

Papierwarenfabrik und Gummleranstalt  
Telephon (051) 91 62 02 Gegründet 1932

## Aufruf

### an sämtliche Bankinstitute der Schweiz

Beim Untersuchungsrichter 4 von Bern ist eine Strafuntersuchung hängig gegen

### Frau Genilloud gesch. Güdel, geb. Lehmann Ida

geboren 2. Mai 1894, von Bulle (Freiburg), wohnhaft gewesen Hallerstrasse 62 und Hirschengraben 8, Bern, wegen Betruges, Urkundenfälschung usw.

Die Angeschuldigte hat in den letzten fünf Jahren auf betrügerische Weise ihren Opfern Geldbeträge von insgesamt zirka Fr. 200 000 abgenommen. Da der Verdacht besteht, Frau Genilloud habe einen Teil des erlogenen Geldes bei Banken thesauriert, ergeht hiermit an sämtliche Bankinstitute der Schweiz die Aufforderung, dem Unterzeichneten Meldung zu erstatten, sofern die Angeschuldigte über irgendwelche Guthaben verfügt.

Der Untersuchungsrichter 4 von Bern:

Dr. Falb.

## Appel

### aux instituts bancaires de Suisse

Le Juge d'instruction 4 à Berne instruit l'affaire

### Genilloud M<sup>me</sup>. divorcée Güdel, née Lehmann Ida

née le 2 mai 1894, originaire de Bulle (Fribourg), ci-devant domiciliée à Berne, Hallerstrasse 62 et Hirschengraben 8, inculpée d'esroquerie, de faux dans les titres, etc.

Au cours de ces cinq dernières années, l'inculpée a esroqué à ses victimes des sommes se montant à 200 000 fr. environ. Comme on présume que M<sup>me</sup> Genilloud a thésaurisé une partie de cet argent, le juge soussigné somme tous les instituts bancaires de Suisse de lui signaler les créances, quelles qu'elles soient, dont l'inculpée pourrait disposer.

Le Juge d'instruction 4 à Berne:

D<sup>r</sup> Falb.

## Appello

### agli Istituti bancari della Svizzera

Preso il Giudice istruttore 4 di Berna è in corso un'istruttoria contro la signora

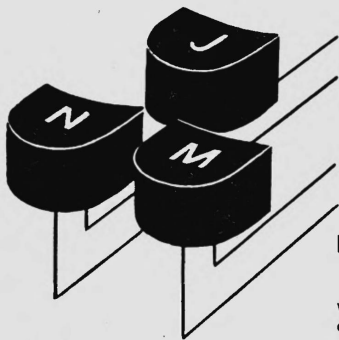
### Genilloud divorziata Güdel, nata Lehmann Ida

nata il 2 maggio 1894, originaria da Bulle (Friburgo), già domiciliata a Berna, Hallerstrasse 62 e Hirschengraben 8, per truffa, falsità in documenti, ecc.

Durante gli scorsi cinque anni l'accusata ha truffato le sue vittime per importi ammontanti a un totale di ca. 200 000 fr. Siccome si presume che la signora Genilloud abbia tesoreggiato una parte di questo denaro presso qualche banca, il giudice sottoscritto invita tutti gli istituti bancari della Svizzera a volergli segnalare qualsiasi credito di cui l'accusata potesse disporre.

Il Giudice Istruttore 4 di Berna:

D<sup>r</sup> Falb.



**Ein eklatanter Unterschied!**

Während bei jeder gewöhnlichen Schreibmaschine ein Finger die Schreibtaste um ca. 15 mm nach unten drücken muß, genügt bei der UNDERWOOD Electric ein weicher Fingerdruck von 3 mm, der die Schreibtaste automatisch auslöst und anschlägt.

Dieser grosse Vorzug allein bedeutet eine 66%ige Kraftersparung. Dazu kommen aber noch viele weitere Neuerungen. Von der normalen Schreibstellung aus können der Maschine mit leichtem Fingerdruck folgende Befehle erteilt werden, die sie blitzschnell, automatisch ausführt: Wagenrücklauf - Umschaltung auf grosse Buchstaben - Zeilenschaltung - Zwischenraumtaste - Rücktaste - Tabulator. Ja, bis 20 saubere Durchschläge schreibt die UNDERWOOD Electric so spielend leicht wie einen gewöhnlichen Brief.

In tausend und abertausend Betrieben in Amerika hat die UNDERWOOD Electric die Feuertaufe mit überwältigendem Erfolg bestanden und in der Schweiz sind schon viele Dutzend in Betrieb; in Korrespondenz- und Faktura-Abteilungen, Banken, Anwaltsbüros, Kanzleien usw. Wer sie besitzt, möchte sie nicht mehr missen.

Lassen Sie sich die UNDERWOOD Electric jetzt vorführen, in Ihrem Geschäft oder bei mir, denn diese neueste Maschine sollten Sie kennen. Gerne sende ich Ihnen auch den Prospekt.

**underwood**

**electric**



Von einer gewöhnlichen Schreibmaschine unterscheidet sich die neue UNDERWOOD Electric wie eine Handrechenmaschine von einer elektrischen.

Generalvertreter für die Schweiz:

**Cäsar Muggli Zürich**

Lintheschergasse 15 Tel. (051) 25 10 62

Uebrige Vertreter:

Aarau:	Jakob Welbel, Buchserstrasse 7	Tel.	064/2 18 17
Basel:	Butscher & Jost AG., in der Steinen 59		061/3 93 73
Bern:	Ernst Wanner, Waisenhausplatz 25		031/2 34 48
Blies:	Gs. Perrenoud, Bahnhofstrasse 5		032/2 57 28
Chaux-de-Fonds:	Henri Spaetig, rue Jaquet-Droz 45		039/2 22 41
Chur:	Cäsar Muggli, Filial-Letter: E. Hossle, Relchsgasse 47		081/2 13 68
Fribourg:	Agence Underwood S.A., avenue des Alpes		037/2 41 14
Genève:	Agence Underwood S.A., rue du Stand 60		022/4 07 15
Lausanne:	Agence Underwood S.A., rue du Petit-Chêne 26		021/2 70 17
Glarus:	Bolliger & Cie., Hauptstrasse		058/5 19 08
Locarno:	Werner Naef, viale Stazione		093/7 15 77
Lugano:	A. Manfredi, La Tecnografica, via Canova 2		091/2 45 39
Luzern:	Ferd. Spaetli, Hirschenplatz 10		041/2 40 36
Neuchâtel:	Henri Grandjean et Cie, rue du Seyon 7		038/5 45 48
Olten:	Max Friedli, beim Bahnhof		062/5 41 53
St. Gallen:	Markwalder & Co., Kornhausstrasse 5		071/2 59 31
Solothurn:	Walter Flückiger, Barfüssergasse 10		065/2 37 77



**Ich bin glücklich**

denn diese flexible Platte enthält ein Diktat von 1/2 Stunde Sprechdauer; mein Chef sprach alles in das Aufnahme-Gerät des

**SOUND SCRIBER**

ohne daß ich für mehr als 1 Stunde zum Stenogramm festgebannt gewesen wäre! Wenn ich die Platte auf meinem Abhör-Gerät abspiele, ertönen die Worte deutlich und klar, und ich schreibe danach Briefe. Ueber die damit gewonnene Zeit und die herrliche Unabhängigkeit freue ich mich,

und mein Chef erst recht!



ZÜRICH LÖWENSTRASSE 51 TEL. 25 45 00  
BASEL BERN CHUR LUZERN

Wir wünschen für den SOUND SCRIBER Diktier-Apparat Prospekt No. 0 f. unverbindliche Vorführung / 14-tägige Probestellung

FIRMA-STEMPEL:

Inserate im SHAB. haben Erfolg!

**ADANA**

T/P 48



Die T/P 48 ist das neueste Modell in der Reihe der ADANA-Druckmaschinen, eine elektrische, vollautomatische Druckmaschine, die Jedermann ohne Fachkenntnisse bedienen kann.

- Höchste Präzision
- Leicht im Betrieb
- Ruhig und vibrationslos
- Starker Motor
- Grosse Rotationskraft
- Guter Druck

Unverbindliche Vorführung durch

**Scartons International Products**

Neugasse 41, BERN Telefon 3 66 43

Generalvertretung für die Schweiz

**Schweizerische Treuhandgesellschaft**

Basel Zürich Genf Lausanne  
St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Grand-Chêne 1